Tomo XV

Honoria Zelaya de Nader
María Fernanda Macimiani

LUMINOSA MIRADA
María Granata en la LIJ

Homenaje por su legado a la infancia.

INCLUYE
UN CUENTO COMPLETO Y POEMAS
DE MARÍA GRANATA

2ª EDICIÓN - OBRA AMPLIADA
2023

Editorial AALIJ

SERIE ENSAYOS DIGITALES

TOMO XV
SERIE ENSAYOS DIGITALES

Honoria Zelaya de Nader
María Fernanda Macimiani

LUMINOSA MIRADA
María Granata en la LIJ

Homenaje por su legado a la infancia.

INCLUYE
UN CUENTO Y POEMAS
DE MARÍA GRANATA

2ª EDICIÓN – OBRA AMPLIADA
2023

EDITORIAL AALIJ

ACADEMIA DE LITERATURA Infantil y Juvenil
Asociación Civil

Lo dedicamos a ***María Granata cuando era chica*** *y a la que escribió las bellas historias que inspiraron este proyecto.*

A los docentes y mediadores que a partir de esta lectura se animen a leer, releer y compartir.

A Rosalía Arteaga por sus palabras.

A todos los que celebraron nuestras ganas de rendir homenaje a una voz literaria que sigue iluminando.

A la familia de María Granata, por la calidez con la que acompañó esta propuesta.

Zelaya de Nader, Honoria
Luminosa mirada : María Granata en la LIJ homenaje por su legado a la infancia / Honoria Zelaya de Nader ; María Fernanda Macimiani ; Editado por María Fernanda Macimiani ; Prólogo de Rosalía Arteaga Serrano. - 2a ed. ampliada. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Editorial AALIJ, 2023.
Libro digital, PDF - (Ensayos ; Marcelo Bianchi Bustos ; 15)

Archivo Digital: descarga y online
ISBN 978-987-48376-6-0

1. Literatura Infantil y Juvenil Argentina. 2. Crítica de la Literatura Argentina. I. Macimiani, María Fernanda, ed. II. Arteaga Serrano, Rosalía, prolog. III. Título.
CDD A863.9282

Autores:

© Honoria Zelaya de Nader © María Fernanda Macimiani

Comité de Referato Internacional

Dra. Honoria Zelaya de Nader – Universidad del Norte Santo Tomás de Aquino

Dra. Carolina Ramallo – Universidad de Buenos Aires

Dra. Angélica Rodríguez Ortiz – Universidad de Manizales, Colombia

Dr. Carlos Rubio Torres – Universidad de Costa Rica

Comisión de lectura

Lic. María Luisa de la Torre - Dipl. Graciela Bucci - Prof. Ana Emilia Silva

©Diseño y Maquetación de María Fernanda Macimiani
https://mariafernandamacimiani.com.ar/

Colección Ensayos DIGITALES. Tomo XV- Editorial AALIJ

Publicado en formato digital en julio de 2023

Web Oficial de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil A.L.I.J. https://academiaargentinadelij.org/

Revista Digital de A.L.I.J. "MIRADAS Y VOCES DE LA LIJ"

https://academiaargentinadelij.org/miradas-y-voces-de-la-lij/

Esta obra está bajo una Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License

El hijo[1]

Cómo se vuelve el hijo
La vertiente del todo,
En el fluir más puro de la vida.
Y cómo su presencia
Abarca el más allá del sentimiento
Y señala el camino
Mientras enciende el día con la mano.
¡Oh dulce engendramiento que no cesa!
Sobre sus pasos siento que camino
Sin extraviarme.
De él me llega este aire que respiro.
Me da la realidad, la multiplica,
Expande en mis sentidos su riqueza,
Los comienzos, los ímpetus
Hacia la perdurable compañía.
Me regala
El paisaje del mundo, su eclosión,
Y la alta mansedad de su quietud.
Su mano me conduce hacia mí misma.
Y de ese estar
Albergado en mi hondura,
Va hacia su libertad
Y de lejos me mira, y de tan cerca
Que no sé si mi vida
Es mía o es de él.

María Granata

[1] El hijo, poema inédito, cedido para esta obra. Todos los derechos reservados a la autora María Granata.

PRÓLOGO

FEBRERO 2022

Dos autoras de Literatura Infantil enfrentan la tarea de que el legado de otra autora perdure. Me parece una tarea linda, reconfortante, solidaria; por ello y porque he leído este libro de homenaje, felicito a mi querida amiga Honoria Zelaya de Nader y a María Fernanda Macimiani. Las dos lo hacen en aras de la amistad, pero también con un sentido de justicia que es encomiable.

A través de estas escritoras he tenido acceso a la poesía de María Granata, un singular personaje, prolífico en sus acciones, en la política, en el cine, en la literatura y dentro de este campo lo hace en diversos géneros, siendo el de la literatura infantil y juvenil el que resalta en las páginas de este libro necesario.

Descubrimos a la escritora incansable, aquella que siente que "levita" cuando escribe y seguramente lo hace a menudo para legarnos semejantes volúmenes de sus obras; algunas de las cuales fueron reconocidas por premios relevantes como el del premio nacional argentino en 1972.

La imaginación de María Granata es inagotable, dota de voces a sus personajes, algunos dibujados en papel, otros dotados de alas, con la fascinación que ejerce el vuelo en su inagotable fantasía. Se nos queda en la memoria aquel ángel que perdió un ala, o también el del perrito al que le faltaba dibujarle una pata. Las peripecias de sus personajes son maravillosas, incitan a que la mente vuele y no deje de pensar en el problemático retorno y los nuevos vuelos.

Los versos de la autora analizada son sencillos, sin los circunloquios que pueden dificultar la lectura y comprensión por parte del público al que van destinados: los niños, pero sin llegar a banalizar las situaciones sino siempre a dotarles de magia, de movimiento, de riqueza idiomática.

Sus historias no tienen el objetivo de lo didáctico, pero implícitamente enseñan, suscitan, motivan y ahí está ese espíritu que la transforma en maestra aún a costa de sus propias intenciones.

He leído con atención y he aprendido sobre una autora de Literatura Infantil y Juvenil. El objetivo de este libro se ha cumplido y seguramente se cumplirá en las sucesivas lecturas que incite y que lleven a beber en la fuente de los escritos de María Granata.

ROSALÍA ARTEAGA SERRANO

Ex Presidente y Vicepresidente de la República del Ecuador, Ex Ministra de Educación, Ex Secretaria General de OTCA

INTRODUCCIÓN

"Tengo una mirada en la vida, que es siempre para adelante, nunca voltear para atrás… la vida es un milagro y tenemos que rendirle homenaje y ver la luz que irradia" [2]

María Granata

Es necesario aclarar brevemente que esta publicación es un homenaje a María Granata por su legado a la infancia. Una autora prolífica, con fuertes convicciones políticas y sociales, querida y admirada durante toda su carrera.

Se conocen sus novelas y poemarios, su llegada al cine, su compromiso social, pero poco, muy poco, es lo que se ha hablado sobre su obra de Literatura Infantil.

Es por eso que dos integrantes de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil, hemos coincidido casi naturalmente, y desde la admiración, en que nuestra Miembro de Honor, María Granata, merecía estar entre las grandes de la LIJ. Quizá por

[2] Granata, M. (2012) *El saludo, la charla y la poesía entrevista para APOA en el Hospital Moyano.* https://www.youtube.com/watch?v=YdK4FwOV9gg

nuestros puntos en común, en cuanto a la búsqueda incansable de respuestas, a valores sociales, a la contemplación de la naturaleza, los misterios del universo y tantas otras cosas en las que seguramente nos vimos reflejadas. O tal vez por la necesitad de reparar el descuido que ha hecho que su nombre no aparezca con la frecuencia esperada, en publicaciones escolares o para niños, ni se la destaque por la calidad de su obra como merece.

En estas páginas encontrarán destellos de lo que vale la pena relucir en su obra para la infancia, no todo, por supuesto, pero suficiente como para despertar el interés de aquellos que no la han leído y el recuerdo de los que sí han tenido esa dicha.

Con el deseo de que se lea y relea su obra.

SOBRE ESTA NUEVA EDICIÓN

Debito a la buena recepción de alumnos de LIJ de las Universidades y Centros de Formación Docente, creímos que esta obra debía estar disponible entre los tomos de ensayos de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil. Es por eso que esta segunda edición lleva el sello editorial de AALIJ, siendo la primera edición impresa con el correspondiente a Léeme un cuento Ediciones.

Honoria Zelaya de Nader
María Fernanda Macimiani

CONOCIENDO A MARÍA GRANATA

"Cada persona brilla con luz propia entre todas las demás. No hay dos fuegos iguales. Hay fuegos grandes y fuegos chicos y fuegos de todos los colores".

Eduardo Galeano

Por suerte cada escritor tiene su propia voz, su propio brillo. En el caso de la autora que nos convoca, esa luz se expande con una libertad y amplitud que le ha permitido brillar en poesía, novelas, cuentos infantiles y más tarde en cuentos para adultos.

Antes de ahondar en algunos aspectos de su escritura de Literatura Infantil, es oportuno contarles que María Granata nació en Balvanera, Buenos Aires, un 3 de septiembre de 1920. En su juventud se mudó a San Vicente, donde se encontró con un ambiente sami rural, muy tranquilo. Ella dice en algunas entrevistas que en ese lugar está cerca de los pájaros, la naturaleza y el silencio. También

aclara que es un lugar ideal para descansar, pensar y sentir.

Si nos detenemos en que fue su padre quien la acercó a los poetas quienes fueron sus primeras lecturas y que a sus once años este falleció, es fácil comprender que nunca se haya apartado de la poesía. La poesía aflora o sobrevuela sus textos narrativos infantiles, los dota de una belleza especial. Sobre sus lecturas preferidas: (…) "*me subyugaron Quevedo, San Juan de la Cruz, Leopardi, Walt Withman. En cuanto a la narrativa me inclino por Dostoievski, Faulkner, Rulfo*" (…) Y sobre cuándo ha leído más, asegura que en su adolescencia. Datos tomados de la entrevista a María Granata, publicada en la Revista de Cultura el Grillo nº 40 año 2005, por Horacio Semeraro.

Cuando le preguntan sobre "la inspiración", ella compara al estado de inspiración con "levitar", por eso de que el que escribe ve todo como desde arriba, de principio a fin visualiza su obra, antes de estar completa. A ese estado en el que ella escribe le llama "combustión", pasión a la que llega luego de un tiempo en el que ha percibido, experimentado la vida y sus matices como un "mirador cotidiano".

Granata cuenta que se nutre de la realidad, que ella brinda todos los condimentos que se van gestando internamente en un escritor, hasta madurar y fluir con la imaginación plasmándose en un texto. Por eso, según sus palabras, no es raro que pase tiempo sin escribir y que de ninguna manera lo sufre, al contrario, lo acepta como un tiempo de maduración. Ella asegura tener los pies bien plantados en la tierra, en la realidad, y que desde ahí es que vive con tal libertad sus tiempos de no escribir y los de producir sus textos con todo aquello que su sensibilidad y percepción han atesorado.

"En un barco de papel
navegaban dos cangrejos.
El primero iba muy cerca,
el segundo iba muy lejos.

Se hicieron amigos
de un pez volador,
Y una tortuga
que al barco subió.

Y de dos estrellas,
estrellas de mar,
También de un pez ángel
y un pez capitán."

María Granata, del poema *Canción del barco de papel*.

El 14 de noviembre de 2013 tuvo lugar el nombramiento de Miembros de Honor de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil, en el Auditorium Manuel Belgrano del Banco Ciudad, CABA. En la foto se ve a María Granata, y a su lado a Fernando Sorrentino, también Miembro de Honor y a Zulma Prina, ex presidente de ALIJ.

REPERCUSIONES

Es mucho lo que ha ocurrido a partir de la publicación de esta obra homenaje.

Desde los alumnos que cursan la asignatura Literatura Infantil en la Universidad, en seminarios o Formación Docente, hasta colegas escritores, lectores, mediadores que se han interesado.

Destacamos la presentación realizada el 6 de mayo del 2022 en la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, Stand Tucumán. Fue junto a personalidades de Cultura Tres de febrero, la Presidente de ALIJ, Graciela Pellizzari, y la expresidente Zulma Prina, vicepresidente Marcelo Bianchi Bustos. También una abundante asistencia de escritores, docentes, amigos y familiares de Granata.

Al día siguiente María Granata recibió a las dos autoras Honoria Zelaya de Nader y María Fernanda Macimiani en su hogar. Este encuentro fue la culminación de un proyecto serio sobre una voz literaria con estilo propio y relevante de la LIJ argentina.

Un año después, en mayo del año 2023, la Academia, con la coordinación de las escritoras Graciela Bucci y Cristina Pizarro convocaron a un Conversatorio Virtual sobre la Literatura Infantil de María Granata para lo que fuimos convocadas las autoras de LUMINOSA MIRADA. El formato permitió contar con la presencia en vivo de la homenajeada y una gran cantidad de estudiantes y escritores. Valioso material fotográfico y digital documenta lo antedicho.

https://youtu.be/BSJ1e28lUo4

La primera edición de esta obra es fuente de estudios e investigaciones, de artículos para nuevas publicaciones específicas y ahora, desde la plataforma virtual de la Academia Argentina de LIJ, esperamos que sean muchos más los que puedan contar con este material.

Cabe aclarar que la familia certifica los datos vertidos en estas páginas.

Agradecemos a Liliana Siede, nuera de María Granata, quien nos facilitó información como el cuento EL PERRO SIN TERMINAR, Ed. Plus Ultra, Bs As, (1984) y material fotográfico.

María Granata en su casa, año 2022.

SOBRE SU OBRA

"Escribo lo que surge, el escritor está en uno, tengo personaje y final, aun en el sueño sigo resolviendo las historias, seguramente porque al despertarme las historias aparecen."

María Granata

Autora de los libros de poemas: *Umbral de tierra (1942), Muerte del adolescente (1946), Corazón cavado (1952) y Color humano (1966)*, en narrativa escribió las novelas: *Los viernes de la eternidad*, *Los tumultos*, *El jubiloso exterminio*, *El diluvio y la guerra*, *El visitante*, *La escapada*, y *El sol de los tiempos*. Su literatura infantil cuenta con más de doscientos títulos. Algunos de sus libros infantiles son *El gallo embrujado*, *El ángel que perdió un ala*, *La ciudad que levantó vuelo* y *El perro sin terminar*. En editorial SIGMAR publicó *100 cuentos para leer antes de dormir*; *La cebra Carolina y La bicicleta amarilla*; *Cien metros de gatos y Un chaparrón de tinta*; *Un viaje en globo y Un pichón de avestruz*; *El río Turuntún* y *Una orquesta original*; *El bichito de luz, sin luz*; y *Pico de cigüeña, trompa de elefante*, entre otros títulos. También es parte de distintas Antologías como *Historias con*

todos de Ed. Santillana, con su cuento *Un elefante sin orejas*.

Su obra ha merecido importantes distinciones y Premios:

- Declaración como Personalidad Destacada en el ámbito de la Cultura por la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires - 2023
- Premio Consagración de la Provincia de Buenos Aires.
- Selección Nacional Strega de la Argentina.
- Nacional de Literatura Infantil.
- Premio Nacional de Letras de Argentina de 1972.
- La Fundación Konex la distinguió en 1984 con el Diploma al Mérito en el rubro Novela Por la primera obra publicada después de 1950.
- Konex 1994 con el Diploma al Mérito en el rubro Literatura Juvenil.
- Gran Premio de Honor de la Sociedad Argentina de Escritores de 1987.
- Notables Argentinos (2001) otorgado en el 2002 por la Cámara de Diputados de la Nación.
- Gran Premio de Honor de la Fundación para la Poesía 2006.
- DISTINCIÓN "PALAS ATENEA 2011 "Por ser Figura fundamental de las letras argentinas, de espíritu afectuoso, positivo y solidario".

ESCRIBIR DESDE LA INFANCIA

María Fernanda Macimiani

Palabras de Graciela Montes[3] en ***El Corral de la infancia***[4]:

"Una literatura que a mí me gusta llamar 'de corral': dentro de la infancia (la 'dorada infancia' solía llamarse al corral), todo: fuera de la infancia, nada. Al niño, sometido y protegido a la vez, se lo llamaba 'cristal puro' y 'rosa inmaculada', y se consideraba que el deber del adulto era a la vez protegerlo para que no se quebrase, y regarlo para que floreciese (2001: 20-21)."

Comienzo este tema con una de las especialistas en Literatura Infantil y Juvenil más relevantes. Montes es un referente que vale la pena traer en este

[3] Montes, G. (Buenos Aires, 1947) [Escritora argentina especializada LIJ. Miembro fundador de ALIJA. Directora de la Col. *Los cuentos del Chiribitil*, Centro Editor de América Latina. Contribuyó a la formación de grupos y redes solidarios alrededor de la literatura para niños, con extensa obra de LIJ y distinciones].

[4] Montes, G. (2001), *El corral de la infancia*.

momento, para reflexionar sobre la Ficción Infantil de Granata.

En tiempos donde se confundía al niño con un ser frágil al que solo debían llenar de saberes, incapaz de leer por placer o interesarse por distintas problemáticas del mundo, desde su propio enfoque como ser en desarrollo, en esos tiempos, esta autora les escribió con libertad, confiando en que debía crear bellas historias que ellos pudieran disfrutar.

"*Le rindo culto a la infancia…*"[5], es la frase que expresa el sentir de Granata, quien destaca que el niño tiene un mundo interior riquísimo, ansias de descubrir todo lo que lo rodea y que por eso la admira. "*Escribir cuentos para ellos es siempre venturoso*", comentó la autora en la misma charla.

Los que escribimos Literatura Infantil tenemos claro que no todo lo que se etiquete como tal, lo es. Hay algo ineludible y es que el texto esté escrito desde la mirada del niño. No todos logran encontrarse con el niño que fueron y desde ese encuentro iniciar sus pasos en la LIJ[6]. Es necesario

[5] *María Granata y los cuentos - A.P.A., Bs. As.*, (29/05/2014), Audiovideoteca de Escritores, https://www.youtube.com/watch?v=vzR1YjQ_4o0
[6] Literatura Infantil y Juvenil, (LIJ).

despojarse de formalidades y estereotipos, como también sentirse a gusto en ese lugar para nada idílico que es la infancia. Solo quien logra ese estado emocional puede escribir, como lo ha hecho María Granata en Literatura Infantil.

Para documentar esta afirmación, es importante transcribir parte de la autobiografía que la autora escribió para el libro ***La ciudad que levantó vuelo***[7]:

"Un domingo me encontré conmigo. No conmigo como soy ahora, sino conmigo cuando era chica. Me llamé y vine. Yo grande estaba vestida de verde y yo, cuando era chica, vestida de azul. Nos abrazamos, reímos dichosas y fuimos a visitar la casa de la calle Azcuénaga, la casa donde nací y viví hasta los catorce años. Entramos sin llamar y subimos las escaleras. Abrimos ventanas y ventanas para que se juntara mucha luz. Y en un rincón metido adentro de otro rincón encontramos uno de los libros de cuentos de hadas que yo leía entonces. La lámina de la tapa era de colores brillantes y representaba una niña envuelta en una nube de mariposas. Por supuesto la niña no se veía porque la tapaba toda esa nube de hadas. Yo me quedé quieta, pero yo cuando era chica, empezó a soplar y a

[7] Granata M, *La ciudad que levantó vuelo*. Ed. Crea, Bs As, 1980.

soplar. Las mariposas volaron por toda la casa, eran miles y miles, no estoy segura si seis mil cuatrocientos veinticinco o siete mil quinientos dos. Se ve que estaban dibujadas y pintadas unas sobre otras, y las de abajo con las alas plegadas. Y cuando en la lámina no quedó ninguna, vimos a la niña del cuento" (…)

En esta autobiografía enfrenta a la adulta del presente con la niña del pasado, dejando a la intemperie la capacidad de mantener vivo al niño interior. Granata se desdobla en la que fue y la que es. "Yo grande" se diferencia de "Yo cuando era chica", ambas visten de colores distintos y actúan de forma diferente. Esto puede recordarnos a la formidable dedicatoria que **Saint-Exupéry**[8] escribió en su libro *El Principito* a su amigo **Leon Werth**[9], en la que se refiere al mismo nombre, pero cuando era un niño, y señala el motivo, precisamente aludiendo a la comprensión de los niños.

[8] Saint-Exupéry, (1900-1944), novelista y aviador francés; sus experiencias como piloto fueron a menudo su fuente de inspiración. Autor de *El Principito*.
[9] Léon Werth, (1872-1995), escritor, crítico de arte y periodista francés. [Wikipedia] https://bit.ly/3uYOHhB

"Yo grande", viste de color verde, el color de ***Peter Pan***[10], de ***El hombre verde y su pájaro***[11], de los ***Duendes***.

"Yo de cuando era chica", viste de color azul, el color del ***Hada de Pinocho***[12], la capa de ***El Principito***[13], la ***Oruga Azul***[14] de *Alicia en el País de las Maravillas*.

Es oportuno decir que, según *Estudios psicológicos de los colores y la mente*[15], la elección que hace Granata para la vestimenta de ella adulta o niña, tiene mucha lógica. Indagando en este mundo de los colores y sus significados se puede sintetizar algo sobre cada uno.

Azul es el color del mar y del cielo, es un color espiritual que simboliza tranquilidad y profundidad.

---

[10] Peter Pan, personaje creado por el escritor escocés J. Matthew Barrie para la obra de teatro *Peter Pan y Wendy*, (1904), https://bit.ly/3v7S1Y5

[11] Devetach, Laura. *El hombrecito verde y su pájaro*, Ed. Colihue, Colección Libros del Malabarista, Buenos Aires, (1987).

[12] Hada Azul o Niña de los cabellos turquesas, personaje de la novela *Las aventuras de Pinocho*, Carlo Collodi, (1883), Italia. https://bit.ly/33C5zQ8

[13] El Principito (1943), Saint-Exupéry, Antoine de, un clásico de la Literatura.

[14] Oruga Azul, personaje del libro *Las aventuras de Alicia en el país de las maravillas*, Lewis Carroll, (1865), Centro Editor de América Latina en su «Biblioteca básica universal», Traducción y notas, Montes, Graciela (vol. 75, 1979).

[15] *Psicología y Mente*, Jonathan García-Allen, Graduado en Psicología por la Universitat de Barcelona, https://bit.ly/3I7Jd8e

Si lo pensamos bien, qué mejor que estos dones para un adulto.

Verde es el color de la naturaleza, representa la armonía, el crecimiento, la frescura, la exuberancia, la fertilidad. Tiene una relación fuerte con la seguridad, por eso se usa para dar el paso en las señales de tránsito. El verde es el color más relajante para el ojo humano, pero también simboliza la falta de maduración. Quizá sean estas las cualidades de un niño o niña en pleno crecimiento.

Sobre *"La ciudad que levantó vuelo"*, se expresará la profesora Honoria Zelaya de Nader, pero considero algo clarificador conocer la autobiografía que comentamos en esta nota y jugar un poco con los colores de sus dos momentos.

Honoria Zelaya de Nader

EL VUELO Y LA PÉRDIDA EN LA FICCIÓN NARRATIVA DE MARÍA GRANATA

Honoria Zelaya de Nader, María Granata y Mónica Cazón, Salón del Banco Ciudad – Nombramiento de Miembros de Honor de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil.

LA PÉRDIDA

La ficción narrativa de María Granata en lo que atañe al mundo infantil está atravesada por dos temas meridianos:

a) La pérdida b) El vuelo.

La pérdida

En toda la obra de nuestra gran escritora el tema de la pérdida es reiterativo. Habla de ella en:

El ángel que perdió un ala[16]***.***

El árbol que perdió la memoria[17]***,***

La tortuga Serafina *(quien pierde su caparazón)*[18]

La gata que perdió sus bigotes[19]

Eliana y las cestas de flores[20]

"Oh, perdí mis flores"

¿Domingo, dónde estás?[21] ***La barba suelta***[22]

En su libro "***La ciudad que levantó vuelo"*** [23] Bimbo se pierde:

[16] Edit. ACME, Bs As, (1981).
[17] Granata M., *Cien cuentos para leer y dormir*, Ed. Sigmar, Bs As, (1985).
[18] Ibid., pág. 8.
[19] Ibid., pág. 10.
[20] Ibid., pág. 55.
[21] Ibid., pág. 10.
[22] Ibid., Ibid.
[23] Granata M., *La ciudad que levantó vuelo*, Ed. Crea, Bs As, (1980).

"Pronto se supo quién era el que faltaba: justamente Bimbo, el pequeño hijo del fabricante de alas.

—¡Bimbo! - llamaron todos.

—¡Bimbo! - fue el grito interminable.

— ¡Hola! - le contestó Bimbo y le confió:

— Me parece que estoy perdido."

Se pierde la ciudad

"—¿Hacia dónde tiene que partir una ciudad que vuela con diez mil alas para volver al sitio en donde está fija?- fue la pregunta lanzada al aire atada con un hilo, como un globo.

Y hubo más preguntas:

— ¿Hacia el Sur? ¿Hacia el Norte? ¿Hacia puntos cardinales también con alas?"

Se pierde la sombra

"No; alguien se cayó: la sombra Tatitón, un muchachito de piernas largas, y pelo corto de color limón, y que fue la primera sombra astronauta"

El Sol niño:

> *"En su continua búsqueda no sabía dónde ir y era cuando le caían las lágrimas parecidas a la que él había visto llorar a Bimbo… y trato de acertar con dirección en la que había sido lanzado Bimbo, pero no acertó y volvió a verse en una lejanía para él desconocida."*
>
> *"Bimbo pensó que tres días eran pocos para encontrar al Sol niño."*

Si atendemos al libro ***El Perro sin terminar,***[24] encontramos que asimismo se pierden: "el dibujo sin terminar", Lalina, la niña de harina "que deseaba ser juguete y que al fin fue juguete"[25], "Los personajes de las hamacas rojas"[26] y podríamos mencionar muchos ejemplos más.

Lícito es destacar que, si bien las pérdidas se producen, siempre se logran los reencuentros. Siempre hay un retorno. María Granata titula al

[24]Ed. Plus Ultra, Bs As, (1984).
[25] Ibid., pp. 59-64.
[26] Ibid., pp 67-77.

último episodio de ***"La ciudad que levanto vuelo"***: "Volver es hermosísimo" [27]

Abordar la temática que nos ocupa parecería poco útil y groseramente simplificada si nos quedáramos solo en las enumeraciones, sin intentar preguntarnos, ¿Qué motivaciones conscientes o inconscientes llevaron a María Granata a estructurar sus ficciones en torno a tales motivos? ¿Fue acaso el mito del paraíso perdido o intenta otro mensaje? Sabido es, que la pérdida para los místicos, simbólicamente alude a lo que puede llamarse "El despertar del yo" o responde a la iniciación de los llamados de la aventura o a la partida, camino común de la aventura mitológica del héroe representada en los ritos de iniciación marcados por:

SEPARACIÓN- INICIACIÓN- RETORNO

Estructura que ha sido llamada por Joseph Campbell[28], "Unidad nuclear del monomito" .

[27] Granata, María, *La ciudad que levantó vuelo*, p 34.

[28] *Psicoanálisis del Mito*, F.C.E. México, (1972).

No en vano, revelar caminos es función de la mitología. En consecuencia, válido es preguntarnos: ¿Qué caminos intenta señalarnos con la temática de la pérdida María Granata? Probablemente el que señala y prefigura la vida del hombre: constantes e inapelables pérdidas, entrelazadas con reiterados hallazgos. Habita en el mundo ficcional de nuestra creadora, el anhelo de rescatar lo perdido: "*me voy de visita a la casa de mi infancia… Me llamé y vine de revivir la niña que fui*". [29]

Asimismo, habita en su narrativa, por propósito o por casualidad, la facultad de elaborar las pérdidas como efecto catapultador para las búsquedas. "Ficciones guiadas" llamaría a esto un psicólogo.

Evidentemente, María Granata al tejer sus narraciones está movida por voces interiores, por mandatos milenarios, quizás respondiendo a Psique, quién nos enseña que perder al amado implica realizar difíciles tareas para recobrarlo. Afanes que la guían.

[29] Ibid.8, pp. 47-49.

EL VUELO

cuen
torregalo
María Granata
La ciudad
que levantó vuelo
Ilustraciones: Julia Diaz
Cod. 498

De modo general, el vuelo se une siempre a las alas y ellas simbolizan "la diligencia, la imaginación, la espiritualidad"[30]. En **La ciudad que levantó vuelo** todo habla de ello. María Granata, ficciona la necesidad humana de trascender lo pedestre. Nos lo expresa en la dedicatoria:

> *"Dedicado a los niños que un día serán astronautas y todavía no lo saben"* [31]

No en vano para nuestra autora siempre lo que tiene alas se vuelve bello.

¿Acaso la ciudad del cuento "¿no se volvió de golpe la más hermosa del mundo? ¿No nos conmueve encontrarnos con "un cielo de pájaros"? ¿No es excelsa la profesión de ser "fabricante de alas"? ¿No nos sorprende que también los perros en su narrativa posean alas?

> *"Poco después los perros alados iban en dirección al planeta amarillo. Y por suerte estaban ayudados por una increíble velocidad que andaba suelta y que se les metió en el cuerpo"* [32]

[30] Pérez, Rioja S.A., *Diccionario de símbolos y mitos*, Tecnos, Madrid.
[31] Ibid. 8, pág. 10.
[32] Ibid., pág. 14.

Pero no sólo los perros poseían alas, también los gatos las tenían. La misma autora responde al escepticismo de los *sin ala*s al abrir uno de los capítulos con el interrogante irónico: ¿Los perros tienen alas?[33] o al relatar en su autobiografía:

> "*Ya no la tengo a Pimpina, mi hermosa gata gris tan querida por mí. No la tengo porque una noche se fue al cielo de los animales. Yo no la vi irse, pero sé que está allí. Mientras se moría sus ojos, parecían más dorados aún. Seguramente ahora tiene alas y está inventando la canción de los animalitos que se van al cielo*" [34]

Las alas simbolizan la diligencia, la imaginación, la espiritualidad. Espigaremos tales componentes en la narrativa que nos convoca.

La diligencia.

La diligencia aparece en primer lugar en el simbólico personaje del fabricante de alas. No surgen estas por generación espontánea, hay que fabricarlas, se necesita diligencia para lograrlas.

[33] Ibid.,Ibid.
[34] Ibid., pág. 47.

De la imaginación, ni hablar: baste citar la geografía de *El cielo de los pájaros,* o la misma ciudad con alas, elocuente y lírica metáfora de las ciudades que, en el futuro, construirá el hombre en el cosmos. Más para tener alas hay que transitar por los caminos de la imaginación. O viceversa, para imaginar hay que tener alas: es decir espacios infinitos en la mente y en el alma.

La espiritualidad.

Para la imaginación dinámica, tal es el caso que nos ocupa, estas constantes: ala y vuelo son de una belleza primaria, muestra de un anhelo vital de trascendencia. Obviamente hay seres alados dentro de lo mítico que no responden a esta esencia. Tomemos como ejemplo el mito de Edipo, allí encontramos dos facetas de notable y simbólica incidencia: tanto Cadmo como Edipo deben matar a seres alados hostiles al desarrollo y evolución del hombre empeñados en la negativa de la trascendencia. Cadmo mata al dragón y Edipo a la Esfinge, pero las alas recreadas por María Granata son las alas portadoras de espiritualidad, de trascendencia. Alas que pueden ajustarse a la figura de un ángel, mensajero divino, o a la figura de un árbol como proyección superior del espíritu.

Visiones sustentadas asimismo en la teoría de Gastón Bachelar,[35] según la cual, el aire es el cuerpo mismo del pájaro. Es el elemento vital dónde se mueven esas alas, que pueden o no tener policromía, pero que siempre enmarcan una ascensión aromal al más allá.

El símbolo que nos convoca es rastreable a través de todas las culturas. A través de todos los tiempos. Desde la paloma de la Anunciación o desde mucho, muchísimo antes y hoy por supuesto, presente en las comunicaciones por vía satélite.

No en vano el vuelo aparece en todas las expresiones del hombre cuando hay sentido de trascendencia. Desde la pesada ala de bronce o mármol de la Victoria de Samotracia hasta el sutil vuelo de la alondra[36], el del ruiseñor[37]o en el mensaje de las notas musicales [38].

Tampoco olvidamos la imagen del mensajero divino que debe buscar en la tierra las cosas más bellas en lo que a trascendencia se refiere [39]: El ángel que lleva a la presencia de Dios el corazón de plomo partido, del príncipe y la golondrina muerta.

---

[35] *El Aire y los sueños*, México, (1958).
Ibid., pág. 14.
[36] Shakespeare, William: *Romeo and Juliet*, Oxford. Univ. Press., (1969)
Ibid., Ibid.
[37] Ibid.
[38] Ibid.
[39] Wilde, Oscar: *El Ruiseñor y la Rosa*, Oxford. Univ. Press, (1967).

En fin, largo sería enumerar -y no es propósito de este trabajo- elementos que señalen el abolengo literario espiritual de este símbolo, el que, cual un cordón nutricio se desliza por la antropología, la psicología, la filosofía y secunda nuestros sueños y nuestros orígenes, hasta tornase en su sentido altamente trascendente, tal como lo encontramos en las ficciones de María Granata.

No es casual entonces que además de las alas, sean frecuentes los árboles en su narrativa infantil. Por ejemplo:

Un árbol con ventanita.

"Por la ventanita
del palo borracho
se ve lo que se viene,
no lo que se va,
el mundo de enfrente
y el mundo de atrás" [40]

El reino vegetal en penitencia

"Pero una mañana de primavera el reino vegetal le sacó la lengua un chico más la lengua había salido del tronco de un árbol y era larga y colorada." [41]

[40] Granata, María: *Cien Cuentos para leer y dormir*, Pág. 21.
[41] Ibid., pág. 41

El Acacio y el Nogal:

"¿Quién es? – Preguntó el niño.

—Yo – respondió una voz llena de crujido.

Daniel descubrió que era un árbol el caminaba detrás de él." [42]

Despierta el bosque:

"Despierta el bosque y sus troncos se van poniendo de pie." [43]

Los árboles escapados:

"Este bosquecillo
se escapó una vez.
Corrimos, corrimos
Para no volver.

Yo perdí una hoja
Y yo dieciséis
Y yo cuatro orugas
Y un bicho al revés." [44]

[42] Ibid., pp. 48-49
[43] Ibid., pág. 58
[44] Ibid., pág. 63

El carnaval del bosque:

"A un bichito se le ocurrió disfrazarse de árbol.

–¡imposible! - Le dijo toda su familia- los árboles son altísimos. ¿Acaso podrías estirarte metros y metros?
–Quiero disfrazarme de árbol – insistía."[45]

Brumbi el astronauta.

"Nisa, una niña de Venus, también va a la escuela del espacio y tiene un árbol que camina y que todos los días la acompaña a tomar la nave de Brumbi, el astronauta." [46]

Veamos ahora por qué identificamos **árbol con alas**: según Paul Claudel[47] solo el árbol por una razón tipífica es vertical como el hombre, y solo él hunde sus raíces en la tierra y crece hacia la altura en procura de una morada superior. Desde los tiempos más remotos se le ha conferido al árbol una significación religiosa y simbólica.

Para Orígenes "el árbol, es una escala que está entre el cielo y la tierra", en la *Biblia* hay textos

[45] Ibid., pág. 64
[46] Granata María: *El Ángel que perdió un ala*. Ed. Cit p. 46.
[47] "*El Conocimiento del este*", Por Bachelard, op. Cit p. 255.

fundamentales con respecto a él (Génesis, Mateo 13:31 y Daniel 4:7)

"El árbol es el eje por donde el soñador pasa de manera más normal de lo terrestre a lo aéreo", señala Rilke.[48] Es así como desde tiempos fundacionales todo creador en aras de la trascendente recibe y prorroga esta imagen vertical.

Stephan George lo expresa en su poema *Noche* de la siguiente manera:

> *"Como guía del cielo antes la puerta*
> *luminosa, los árboles se alzan*
> *a los abiertos rumbos de los sueños*
> *y a sibilantes espacios empujándonos."* [49]

Los precedentes versos refrendan el carácter aéreo del árbol. *"Su copa en búsqueda infinita de luz"*. Claro símbolo, del vínculo que entrelaza:

[48]Lang Felden, O.: "*El Fondo metafísico de la poesía de R.M. Rike*. Ciencia y Ficción. Año VII, N° 21.

[49] *Revista Humanitas,* U.N.T. Año VII. N°5, 1955.

TIERRA - HOMBRE
con
CIELO – TRASCENDENCIA

En síntesis, la narrativa de María Granata posibilita múltiples lecturas bajo la cobertura tierna, fresca y mítica de sus cuentos infantiles en la que el vuelo tiene espacio central.

Obra de la artista plástica Ángeles Crovetto

María Fernanda Macimiani

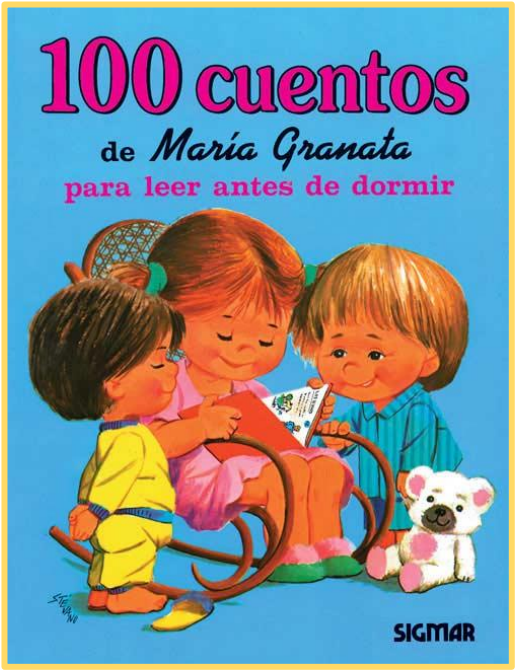
EL SOL, EL DIBUJO y LA LIBERTAD EN LA LIJ DE MARÍA GRANATA

Bariloche, Arg. 1987. Arriba: M. Eugenia Virla y en el centro María Granata. Abajo: Zulma Prina, Esther de Izaguirre, Grupo coordinador del Simposio por Ciudad de Bs As.

(Foto cedida por la Mgter. Zulma Prina

EL SOL

"Nosotros también nos elevamos deslumbrantes y tremendos como el sol." de *Hojas de hierba,* (1855), Walt Whitman[50]



[50] Whitman, Walt [fue un poeta, enfermero voluntario, ensayista, periodista y humanista estadounidense] (1819-1892).

El niño sol

La narrativa que Granata escribió para la infancia cuenta con más de doscientos títulos, muchos reunidos en su obra *100 cuentos para leer antes de dormir*, publicados en obras individuales o con dos cuentos cada libro, mayormente publicados por editorial SIGMAR. Algunos de los cuentos o poemas que aparecen en el libro mencionado se verán luego en versiones con cambios, agregados, nuevo título o paso de poema a cuento.

Esto ocurre por ejemplo con ***El niño sol***:

"Un sol niño
un sol niño
¡ay! del cielo se cayó.
Y no quema
y no quema
¡solo es luz y resplandor!
Es un sol recién nacido
Y no es de mazapán.
¿Quién lo quiere?
¿Quién lo quiere?
¡Es de todos y a jugar!"

(Poema 6, Pág. 9, *de 100 cuentos para leer antes de dormir.)*

Este bello poema toma el hecho natural del atardecer, en que el sol cae, para crear versos sencillos en un **lenguaje claro y poético** que invitan a la **repetición y al juego**. En este ejemplo, aparece una característica que es una constante en la obra infantil de Granata, la **personificación** de animales, objetos y no solo esto. Cualquier elemento de la naturaleza puede ser personaje, incluso los elementos abstractos como *la noche, el día, el verano, el invierno, el universo*… pueden expresarse en los cuentos de la autora. La personificación del sol le da más fuerza al poema. Esto se da tan naturalmente que hace pensar en la imaginación de un niño y en que los versos bien podrían haber salido de un diálogo al momento de un juego infantil. Esa **frescura** es lo que destacamos en la obra de Granata, la habilidad que despliega en este sentido hace que el paso del tiempo no pueda opacar el brillo de sus cuentos. Si bien esta cualidad debería ser común en cualquier texto literario para chicos, no lo es. Muchas veces se evidencia un intento forzado que no logra esa fluidez y esa empatía que provoca Granata naturalmente.

El sol niño

Volviendo a las versiones de una historia o a las apariciones de un mismo personaje en varias obras de la autora, mostramos estos ejemplos. En este cuento ***El sol niño***, el personaje es el mismo que el del poema, ***El niño sol***. Éste también aparece en el libro ***La ciudad que levantó vuelo***. Desde el título encontramos que la autora juega con el cambio de orden de las mismas palabras en distintas obras.

En el cuento incorpora más contenido. Una historia con dramatismo, solidaridad, empatía, amistad, temor y hasta un acercamiento a la muerte.

Como en el poema, el personaje es *un sol niño* que cae. Pero en este caso el personaje cae a un arroyo; al ser ayudado por un Martín Pescador todo resplandece, hasta las aguas del arroyo se iluminan pero eso dura solo un momento.

La muerte. En varios momentos *el sol niño* indica que está muriendo. Cuando está por extinguirse, responde a un grupo de niños que le preguntan si quema, ya que quieren tocarlo: "*no, porque me estoy apagando, para seguir viviendo tengo que ir al cielo*…". Los niños ponen sus manos sobre él con curiosidad,

pero luego con piedad por el sol que estaba muriendo. Entonces todos le piden: "*Por favor, no te mueras*", ruego que ya había hecho el ave que lo ayudó antes. El *sol niño* se encuentra triste por no poder volver al cielo luego de varios intentos.

Es la pureza y esperanza de los niños la que nutre *al sol niño* para que pueda volver al cielo y no muera. Valores como **la solidaridad** y **la aceptación de las diferencias** están presentes.

En este cuento también lo nombra como "***sol recién nacido",*** calificación que se repetirá en otros cuentos de Granata, atribuida a: *viento recién nacido*, *río recién nacido*, *palomita recién nacida*, *la estrellita recién nacida,* entre otros ejemplos. Transformando así en un personaje niño o bebé, con todas sus fragilidades y características, a estos elementos.

"El ***sol recién nacido*** *sintió piedad por él y le envió todo su calor, toda su luz."* (Granata, *Perro sin terminar*, 1984).

"*Parecía un* ***pequeño sol****; los saludó a todos con sus llamas como manos en alto, y se metió en el volcán*." (Granata, *Fueguito con hambre*, Cuento 25, PP. 20, de *100 cuentos para leer antes de dormir*, 1985).

La ciudad que levantó vuelo

Para más información ver desde página 31 de esta publicación, por Honoria Zelaya de Nader.

En muchos otros cuentos aparece el sol dotado de alguna **cualidad curiosa**, o reaccionando ante los acontecimientos de la historia, o las emociones, transcribimos algunos ejemplos:

"…*Y después de entibiarlo,* ***el sol se comportó*** *como debe ser.*" (Granata, *Perro sin terminar*, 1984).

En el cuento *Martín y el barrilete*, es el barrilete el que emprende una aventura para cumplir su deseo de conocer de cerca al Sol, el barrilete le ruega a la nube que lo lleve y ella pide ayuda al Sol, de esta forma:

"(…) *y antes de ganar altura,* ***le pidió al Sol que anudase*** *el hilo que Martín sujetaba*, *un interminable rayo de luz. / Y el niño alcanzó a ver cómo su barrilete salía de la nube, por arriba, y subía, subía,* ***hasta llegar al sol****.*" Luego de la aventura el niño descubre que el hilo no es más que un rayo de luz: *"Martín recogió su barrilete, que llegó dorado y con* ***su larga cola llena de destellos****, que, desde entonces, donde el barrilete estaba era de día."*

Este cuento muestra una pérdida y un reencuentro, un sueño cumplido, una transformación, el vuelo. Tópicos que conforman el estilo puro de Granata y que bien menciona Nader en páginas anteriores.

(Granata, *Martín y el barrilete*, Cuento 16, Pág. 15, de *100 cuentos para leer antes de dormir*, 1985)

"…*Esa noche los chicos soñaron que habían estado girando* ***alrededor del sol****.*" (Granata, *A la rueda rueda*, Cuento 38, Pág. 28, de *100 cuentos para leer antes de dormir*, 1985)

"…a escasa altura, había un pedacito de verano que la seguía, algo así ***como un redondel de sol*** *que jamás dejó de acompañarla."* (Granata, *La oveja sin memoria*, Cuento 49, Pág. 34-35, de *100 cuentos para leer antes de dormir*, 1985)

"…*El pobre globo parecía* ***un sol asustado****.*" En este cuento el globo es amarillo, el color del sol, bien podría ser una alegoría del propio sol; *"Más amarillo a causa de la fuerte luz, el pobrecito huía del pajarraco."* Además, el hilo es azul –como el cielo- y cuando el gorrión y el niño lo alcanzan, reflexiona: "*y después los tres bajaron muy despacio, que es como se debe bajar del cielo.*" ¿Será que Granata se refiere a la bajada del sol?

(Granata, *El globo que se extravió*, Cuento 32, PP. 24-25, de *100 cuentos para leer antes de dormir*, 1985)

En este cuento es un ángel que queda atrapado en los cables de la luz, el que ocasiona maravillosos efectos en las lamparitas de las casas, los fenómenos se viven con sorpresa pero con aceptación: *"… como saliendo de las lamparitas, pequeños soles, estrellas que no dejaban de titilar, …" "Los chicos saltaban con el deseo de tocar los diminutos soles, y algunos lo conseguían; y lo asombroso era que no quemaban."* Como en gran parte de su obra, la autora manifiesta una apertura a las grandes preguntas filosóficas, a los misterios cósmicos, a lo desconocido y lo incomprensible del universo, para crear su mundo imaginario. Mundo que atrapa a los niños hasta los 100 años, como indican las fichas de catalogación de sus producciones, quizá en forma de guiño a los lectores. (Granata, *El ángel atrapado*, Cuento 97, Pág. 67, de *100 cuentos para leer antes de dormir*, 1985)

"…el sol brillaba más. Había llegado la primavera." (*Un elefante sin orejas*, *Historias con todos*, Santillana, Antología, 2003).

Son estos hallazgos los que hacen pensar en la importancia del sol, en la obra de la autora.

Para adultos publicó la novela *El sol de los tiempos.*

Siguiendo fuera de la LIJ, del poemario *UMBRAL DE TIERRA*, poema *Balada del pájaro helado*, tercera estrofa:

"Ya no habrás de cantar bajo ***el oro***

que en los álamos bebe la noche,

y por eso se ahueca un sollozo

en tu nido redondo del bosque."

O en el poema, Primavera, segunda estrofa:

"Una fragancia ruda

de sol *y golondrinas*

desgarra las mañanas

y cubre sus colinas."

LOS DIBUJOS

"La vida es el más maravilloso de los cuentos"
Hans Christian Andersen[51]

Como vemos, en la obra de Granata hay tópicos que se repiten en varios textos pero siempre con un perfil distinto, con otras características, marcos y sentidos. *Los dibujos* y *los monigotes* son personajes de unas cuantas historias. Por eso veremos algunos ejemplos:

"-¿Quién me llama? –preguntó el grillo sintiendo que en el corazón se le encendía una pequeña luz. –Soy yo, un niño dibujado." El personaje de este cuento, el niño dibujado, cumple un rol de "ayudador", para eso necesita salir del papel y es el protagonista quien a

[51] Hans Christian Andersen es considerado como uno de los fundadores de la literatura infantil y juvenil, nació en Dinamarca, un 2 de abril , fecha en que se celebra el Día Internacional del Libro Infantil y Juvenil (1805-1875). En una época donde se veía a los niños como adultos pequeños e incompletos, Andersen escribió para ellos. "*Había puesto mis narraciones sobre el papel en la misma lengua y con las mismas expresiones con que yo mismo se las narraba en voz alta a los pequeños, y había llegado a la conclusión de que interesaban a todas las edades*." Andersen, Hans Christian: *Cuentos completos*, Madrid, Anaya, (1989), p. 35.
https://uruguayeduca.anep.edu.uy/efemerides/1100

su vez lo ayuda. La empatía y la solidaridad son valores que irradia la historia, la pérdida y el vuelo son los que abren y cierran el círculo.

(Granata, *El grillo Gaspar*, Cuento 5, PP. 8-9, de *100 cuentos para leer antes de dormir*, 1985).

Este es un poema narrativo, el dibujo es el objeto lírico, el tema refiere a una travesura disparatada, a una pequeña pérdida, la rima y el ritmo son pegadizos, sonoros y juguetones, el yo poético podría ser un niño. Varias de las cualidades de este dibujo del poema aparecen en los dibujos de los cuentos de la autora, pero siempre con las variantes que logran, hábilmente, renovar a los personajes. Vemos acá las dos primeras estrofas:

"El dibujo de un niño
Se escapó del papel
Agitando las manos
Agitando los pies.

Corre, corre por la calle
Con pasos de carbonilla,
Y después entra en mi casa
Y se sienta en una silla."

(Granata, *Mi dibujo se escapó*, Cuento 11, Pág. 12, de *100 cuentos para leer antes de dormir*, 1985).

"Los chicos pensaron con pena en el patio que deberían dejar. Y en el monigote que había en la pared: lo habían dibujado entre los tres, más bien un garabato, pero se veía que el monigote era feliz porque había conseguido dibujarle la felicidad. Se despidieron de él el día de la mudanza, …" Este es casi todo el primer párrafo, el que está dedicado al dibujo y muestra los lazos afectivos de los niños con el monigote de la casa que dejaban. **La casa a la que se mudan se burla de ellos**[52], y todo se complica, más adelante, los sentimientos de los niños se expresan en estas palabras: *"Y a los chicos se le llenaron los ojos de lágrimas azules como las que lloran los pájaros cautivos y los monigotes abandonados."* El acoso de la casa a la familia sigue, hasta que los padres deciden volver a la vieja casa, esto ocurre en una disparatada escena que también incluye una frase para el dibujo: *"Y el monigote también los aplaudió."*

[52] *La casa de las burlas*, [elemento dotado de vida en el cuento de María Granata, y su capacidad extraña, de atacar a sus habitantes, se relaciona o pudo ser inspiración para la novela de Franco Vacarini, *La mujer de la casa sin puertas*, Ed. Abran Cancha, Colección tres gatos locos, (2010), donde se describen varias casas donde ocurren fenómenos extraños y se las denomina a cada una por su cualidad, como *La casa empujadora*].

(Granata, *La casa de las burlas*, Cuento 61, PP. 42-43, de *100 cuentos para leer antes de dormir*, 1985).

En otro cuento, una nena de seis años pierde su dibujo de un caballito verde, para consolarla su hermano la lleva a la calesita, donde la nena vive una especie de ensoñación quizá de tanto extrañar a su dibujo, (algo común, ya que los niños tienen la capacidad de crear sus propias escenas lúdicas donde expresan sus sentimientos). Este juego entre realidad y fantasía continúa en la casa, con el dibujo en el papel. Según Winnicott[53] : "***El juego*** *es lo universal y lo natural, corresponde a la salud y es una experiencia en el continuo espacio-tiempo, una forma básica de vida… Siempre se desarrolla en el límite teórico entre lo subjetivo y lo que se percibe de manera objetiva".*

(Granata, *Me falta un caballito*, Ed. SIGMAR, *Una torre de caracoles / Me falta un caballito*, 2016).

El ciervo de este cuento tiene una visión de él mismo que lo lleva a esconderse, ya que se siente indefenso y pequeño. Eso se advierte en esta frase: *"tan tierno,* ***como escapado de un dibujo****."* Hasta

[53] Donald Woods Winnicott, [pediatra, psiquiatra y psicoanalista inglés, fue uno de los grandes referentes de la corriente psicoanalítica posterior a Freud], (1896-1971), *Realidad y Juego*, (2006).

que otro personaje, el lago, le da esa mirada fortalecedora que todos necesitamos: *"¡Estoy creciendo! ¡Qué cuernos enormes tengo!... ¡Soy un ciervo gigante!"* Así es que sale a enfrentar a sus perseguidores porque se siente inmenso. La autora completa la escena de autoestima y confianza que logra el ciervo, con una bella y reveladora imagen: *"El lago estaba iluminado por una luz que no era la del día."*

(Granata, *El Lago y el Ciervo*, Cuento 93, PP. 64-65, de *100 cuentos para leer antes de dormir*, 1985).

Para el final dejamos este cuento que atraviesa múltiples emociones y valores humanos: EL PERRO SIN TERMINAR:[54]

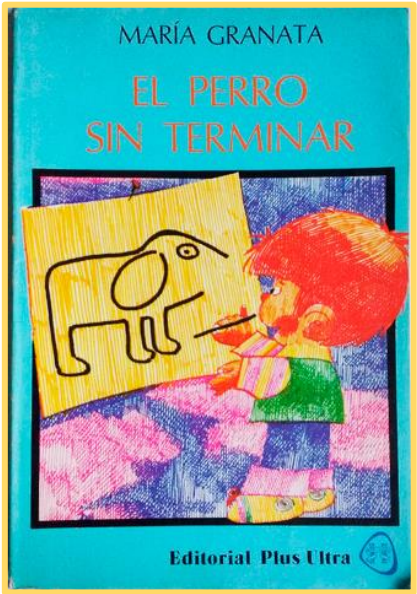
La historia comienza así:

"El niño quiso dibujar un animal. Pensó en el ciervo, que es un caballito con la cabeza llena de palos; pensó en el zorro. Y al final se le ocurrió que lo mejor sería dibujar un perro

[54] *Perro sin terminar*, (1984), con ilustraciones de Liotta, José ; autora Granata, José, Ed. Plus Ultra, Serie para Leer y comentar, Col. Tejados Rojos, La Escalerita, Dir. María Hortensia Lacau.

que es un animal fácil de dibujar porque siempre está al lado de uno.

Tenía una carbonilla muy negra y un papel muy amarillo. Empezó por las patas que es lo que sostiene; hizo tres ya que a la cuarta no sabía qué posición darle. Le salieron bien, seguramente porque esa carbonilla ya había dibujado perros."



Desde el inicio el lector se encuentra con la frescura de un niño que piensa con la inocencia propia de su edad, cuatro o cinco años. Un niño que da por hecho que dibujar a un perro es fácil porque es lo más cercano o que hay que comenzar por las

patas porque "*son las que sostienen*", dando un valor concreto a lo metafórico. Ya en estos primeros párrafos vemos un derroche de ternura e inocencia. Por ejemplo, en estas líneas: "*Le salieron bien, seguramente porque esa carbonilla ya había dibujado perros.*", es el narrador quien cuenta con esa mirada en la que el niño puede sentir total empatía, con objetos que cobran vida y tienen historia.

Como en la mayoría de las obras infantiles de Granata, la personificación es un recurso que la autora usa mucho; sin dudas así, logra darles voz a animales, vegetales, objetos, eventos naturales, lo que facilita la conexión con sus lectores. En este cuento el personaje es precisamente un *dibujo sin terminar*, el de un perro[55], y este vive una aventura con gran dramatismo, ya que están presentes *la perdida y la búsqueda,* a las que se referirá más tarde la profesora Honoria Zelaya de Nader; pero además

[55] "Animal TOTEM: es el que cumple la función de 'ayudador'; generalmente en los cuentos maravillosos, porque actúa según la 'maravilla' con sus acciones. Vladimir Propp, en: '*Las raíces históricas del cuento*'. Animal Dibujo: el que, por acción de la imaginación del personaje, cobra movimiento y se hace 'real' en la ficción literaria". Tipologías tomadas del Taller de ALIJ, *Perro que ladra... y actúa como personaje*, Graciela Pellizzari, (2020).

veremos otros sentimientos dolorosos que debe sortear el protagonista.

Dentro de la personificación que hace la autora en sus cuentos, dota a sus personajes de características tiernas como convertirlos en niños. Es así que en distintas obras aparecen personajes que cumplen esta cualidad, algo que vimos anteriormente; en este cuento es el *viento niño* quien desencadena la pérdida del personaje*, el perro sin terminar*:

"Antes de que anocheciera, por la ventana abierta entró viento, no el viento grande sino ***un viento niño*** *que quería jugar. /…El* ***viento niño*** *se divertía, pero cuando oyó que su padre, el viento grande, lo llamaba, salió por la ventana por donde había entrado. Todo volvió a estar quieto aunque no en orden. Y hubo otro cambio: el dibujo sin terminar se había empezado a desprender ligeramente del papel.*

A la noche sintió que se había desprendido del todo."

Este desprenderse del papel que la autora reitera en varios de sus cuentos con "personajes dibujos", se iguala al nacimiento, es ahí donde el personaje toma independencia.

En otro momento, el perro sin terminar se encuentra con un viejo álamo, muy sabio por tener

muchos años y no haber perdido ninguno, como aclara el narrador del cuento. Pero es destacable una imagen filosófica que se aprecia en el diálogo entre ambos:

"— Lo que debes hacer —le aconsejó al dibujo - es que alguien te termine. ¿Cómo vas a andar así por el mundo?

—¿El mundo está terminado? —preguntó él.

El árbol se quedó pensativo."

Si queremos relacionarlo con una ley psicológica podemos pensar en la *Ley del cierre o de la completud*[56]: *Las formas cerradas y acabadas son más estables visualmente, lo que hace que tendamos a "cerrar" y a completar con la imaginación las formas percibidas buscando la mejor organización posible.* Pero es imposible no pensar también en el deseo de perfección que es origen de tantas discriminaciones y temores.

Otro tema que identifica a los cuentos de Granata es ***la transformación***, en el cuento que comentamos, el personaje se transforma en algo disparatado. Es un granjero quien completa a *perro*

[56] Ley del cierre o de la completud es una de *Las leyes de la Gestalt* que explican el origen de las percepciones a partir de los estímulos.

sin terminar, que le agradece poder continuar camino, aunque haya quedado algo extraño:

"¿Quedé bien? - preguntó el perro que ya no era perro. Y en cuanto hizo la pregunta, del medio pico le salió un cacareo."

Este cuento reúne varios elementos que definen el estilo de María Granata, ya hemos señalado algunos, ahora es el turno del ***valor que otorga a las palabras***. El juego con los fonemas, sonidos y significados se da en nombres de personajes, títulos, nombres de lugares, onomatopeyas. Pero es el valor que da a las palabras en las metáforas, lo que hace de los relatos, verdaderos caminos al imaginario infantil, es ahí donde la autora conecta con la fantasía natural de sus lectores niños. Podría decirse que rodea a ciertas palabras con "disfraces" que transforman y acompañan, llevando la historia a lugares impensados. De un modo inteligente aborda historias en las que no fuerza los finales, ni las estructuras esperadas, Granata es fiel a su forma de escribir y de permitirse fluir en la historia como la historia lo pida. Si bien los finales son "felices", no siempre son cerrados o son lo esperado, aunque sus cuentos culminan con un respiro tierno.

Volviendo al cuento, *El perro sin terminar*, veamos lo que ocurre con una palabra:

"La palabra "capturar" lo asustó al dibujo que echó a correr todo lo que pudo, todavía más. Tuvo miedo de que esa palabra horrible lo borrara."

La autora muestra una percepción concreta del significado de la palabra "**capturar**", como suelen percibir las palabras los niños pequeños, ellos les dan un valor absoluto que luego van refinando y ampliando. Hay palabras que les dan miedo, otras, seguridad, otras alegría; por asociación emocional, poco a poco su vocabulario crece y su capacidad de poner en palabras sus propios conocimientos del mundo y emociones, también crece. Esta evolución verbal depende de múltiples factores socioculturales y físicos.

En otros cuentos como en *Las Letras Voladoras*, el centro de todo son las letras o las palabras que se pierden y viven aventuras, esto muestra el interés de la autora por el tema de la lectura. "*Las mariposas aprendieron en una hora, las abejas, en minutos y las hormigas, en pocos segundos.*", es lo que cuenta una M mayúscula sobre el tiempo que tardaron los

animales más pequeños en aprender a leer. El tiempo, su medición en relación al tamaño de los animales es el recurso simbólico que seguramente los niños comprenden fácilmente.

Acá advertimos otro elemento que divierte mucho a los chicos, es la forma creativa con la que la autora incorpora ***juegos matemáticos*** de relación tamaño-tiempo, tamaño-distancia, tamaño-peso o tamaño-altura, como también de cantidades, enteros, fracciones.

En el cuento encontramos varios ejemplos como este: *"Había momentos en que los separaba una distancia de doce caracoles en fila, y momentos en que la distancia entre los dos era de doce vacas, también en fila."*

Patrones de medida que Granata crea con frecuencia clarificando nociones de distancias y pesos y alturas, de forma divertida y disparatada. Por ejemplo, en el cuento *Cien metros de gatos*, ya anticipa la historia desde el título. En *El gigante y el burrito*, afloran las diferencias de tamaños y los problemas que esto ocasiona. En *Una torre de caracoles*, otra vez el patrón de medidas, la altura es

extrema para alcanzar una estrella, por eso hacen falta muchos caracoles para lograr más altura.

Los temas siempre vigentes como el ***acoso y las burlas*** que los chicos sufren desde siempre, aparece en este cuento, es *el perro sin terminar*, en su estado completo pero disparatado quien sufre este maltrato de parte de la gente que lo ve pasar; en este párrafo la autora despliega su poesía para representar el dolor en bellas imágenes:

"El pobre comprendió que se estaban burlando de él. Todos lo señalaban sin dejar de reír. Sí, estaba en el centro de una burla que crecía y crecía, que giraba y giraba. Si no hubiese estado hecho de carbonilla, se habría puesto colorado, pero de la negrura no puede salir ningún color."

Y más adelante:

"…las voces de las burlas se convirtieron en una amenaza que soltaba una espuma negra como todas las amenazas."

Sin dudas este cuento en particular saca a flote conflictos sociales propios de la infancia de cualquier época. Pero la **solidaridad, la mirada inclusiva** con el diferente también están en la historia.

Los **monigotes** y **los dibujos** son asiduos visitantes en las historias de Granata, aunque nos recuerdan a otra autora que ha escrito varios cuentos con este personaje, como *Monigote en la arena*[57] *o Monigote de carbón*[58]. El monigote siempre es un poco nostálgico, es un dibujo simple, muy simple, de un humano, despojado al punto de despertar sentimientos de desamparo. Pero en este caso, Granata le da otro perfil a su personaje, es él quien ofrece refugio:

"El único que le dio la bienvenido con una alegría hecha de lucecitas fue un monigote dibujado en una pared." "¿No te da miedo andar suelto? Podrías venir a vivir en esta pared. Está recién pintada - le ofreció el monigote."

[57] Devetach, Laura. *Monigote en la arena*. Editorial Colihue. Colección Libros del Malabarista. Buenos Aires, (1989).
[58] *Monigote de carbón*, Devetach, Laura. *La torre de cubos*, Ed. Colihue, Colección Libros del Malabarista, Bs As, (1985).

Granata emociona en este cuento, en muchos momentos, causa empatía con el que se siente solo y pasa por distintos obstáculos para encontrar lo que busca. Las imágenes poéticas son profundas e interpelan a los adultos como a los niños:

"Al dibujo hecho por el chico lo dejó intacto porque lo que los niños hacen es imborrable."

"…le pidió a la niebla que le hiciera un caminito para salir."

Finalmente, otros de los valores que transitan con frecuencia la obra de Granata están claramente en esta bella historia, **la libertad** y **la identidad**, no importa la especie o el género o el origen del ser en cuestión, **la libertad** aflora como algo valioso:

"El dibujo terminado saltó del papel amarillo moviendo la cola, los ojos muy brillantes y el hocico con la lengua afuera, una lengua que el chico no había trazado.

No; no se había convertido en un perro de carne y hueso: seguía siendo un dibujo, un dibujo que nunca se borraría y que andaría suelto todo el día junto al niño, y que además podría ladrar, y dormir en el papel amarillo cuando tuviera sueño."

A modo ilustrativo de la importancia de la Literatura Infantil y la lectura en la escuela, no solo compartimos nuestra mirada sobre la obra. En estas páginas intentamos poner luz a pequeños grandes detalles de la obra de María Granata para chicos. Esto decían dos comentarios sobre el cuento *Perro sin terminar,* debajo del cuento en un blog[59]:

"20 de junio de 2020 -Hola solo me gustaría contar que finalizaba 4to.grado por diciembre de 1984 y mi maestra tuvo la gran idea de regalarme este libro como premio al mejor alumno. Recuerdo haber tenido una sensación rara, para un niño de esa edad (10) tal vez esperaba otra cosa... Lo dejé en la biblioteca de mi casa pero a al mes aburrido decidí leer algo de ese libro, no pude dejar de leerlo, algo que durante algunos años cada tanto volvía a repetir Y hoy 36 años después creo que no pudo haber existido mejor regalo, todos sus cuentos dejan una hermosa enseñanza, y una huella imborrable para toda la vida. Así con orgullo agradezco por este libro que mis 4 hijos también disfrutaron de cada uno de estos cuentos"

"Diego, 20 de diciembre de 2021, -Buenas noches, ojalá se pueda volver a reeditar el libro, en un mundo pos pandemia donde se perdieron todos los valores que lindo sería que los

[59] http://cuentosmagicosblog.blogspot.com/2012/06/el-perro-sin-terminar-maria-granata.html

más pequeños puedan tener este hermoso libro de cuentos. ¡En el año 1986 mi hermano más grande, Adrián me leyó este cuento cuando tenía apenas 6 años, me acuerdo lo triste que me puse al saber que el perro andaba sólito y sin terminar! Después de más de 36 años se lo leí a mi hijo de 4 años Joaquín. Quedó fascinado con el cuento. Gracias por la publicación. Mis viejos laburaban todo el día y ni tiempo para leerme un cuento, gracias a Dios por haberme dado a mi hermano fue como un padre para mí. Y gracias a Dios por hoy con 43 años se lo pude leer a mi hijo. ¡El tiempo es un tirano! ¡Que rápido se va la vida! ¡Gracias!"

LA LIBERTAD

"*Al descubrir el cuento, vi algo que estaba ahí, el cuento es el género que me da más libertad…*"

María Granata[60]

Elsa Bornemann[61] se atrevió a escribir poesía para los chicos enamorados, siendo cuestionada por editores y colegas; pero también ocurrió cuando escribió obras de terror para chicos como *¡Socorro! Doce cuentos para caerse de miedo* o *Queridos Monstruos (10 cuentos para ponerte los pelos de punta).* El conocimiento de la infancia y el respeto ante ese lector exquisito que es el niño, le permitió seguir adelante con total libertad.

Pero este artículo es sobre María Granata, lo sabemos, y la referencia a Bornemann pretende ilustrar el grado de libertad que comparten al hacer

[60] *María Granata y los cuentos - A.P.A., Bs. As., (29/05/2014), Audiovideoteca de Escritores, https://www.youtube.com/watch?v=vzR1YjQ_4o0*

[61] Elsa Isabel Bornemann (1952-2013), fue una de las más destacadas escritoras argentina para niños, jóvenes y adultos, *Revista Miradas y Voces de la LIJ*, N 31, Bs As, septiembre 2021 – *Homenaje a la escritora "ELSA BORNEMANN"* https://academiaargentinadelij.org/Revistas/Miradas-y-Voces-de-la-LIJ-31.pdf

Literatura Infantil, la misma que María Elena Walsh[62] quien marcó a generaciones enteras con sus disparates tan llenos de sentido en el sinsentido.

Granata le escribió a los más pequeños sin pretensiones educativas, simplemente escribió historias con vuelo poético y metafísico que ella disfrutaba. Sus historias llenas de imágenes bellas y profundas, indagan sobre la naturaleza humana, el universo, los hechos cotidianos, la vida, la muerte. Al escuchar a Granata en varias entrevistas, hablar de cómo nacen en ella las tramas y los disparadores para sus cuentos, queda claro que, para la autora, en todo cuento hay algo de verdad; que parte de una pregunta, un descubrimiento, una contemplación. Tal como se desencadenan los pensamientos y las hipótesis en los niños, con esa frescura y deslumbramiento que el adulto va perdiendo pero que ella conservó siempre. Según la autora, ella no prepara sus cuentos, solo aparecen cuando se sienta a escribir, con la certeza de algún protagonista o personaje, de cierto final; asegura que el resto surge

[62] Walsh, María Elena (1930-2011), [poetisa, escritora, cantautora, dramaturga y compositora argentina, destacada por sus obras infantiles].

y fluye en la escritura[63]. También es interesante saber que esto le ocurre no solo con la escritura para niños, sino que este mismo proceso creativo, se dio en la creación de sus novelas y poemarios para adultos.

"*Cuando los niños inventan cuentos, son escenógrafos que no admiten la censura del "sentido" … Con el ropaje de todos los colores que recoge al leer y mirar, se interna en una mascarada. Participa en ella al leer -porque también las palabras intervienen en esa mascarada, y revolotean en ella cual sonoros copos de nieve.*" Fragmento de *El libro infantil*, por Walter Benjamin[64], 1926. ¿No es esta la mirada de Granata en su obra de Literatura Infantil? ¿Acaso la búsqueda de "sentido" ha cambiado el rumbo a sus historias o se ha mantenido fiel a su imaginación?

La tierra, los animales, los bosques, los eventos climáticos, las casas y cada elemento encuentran voz, en la obra de María Granata. Sin ánimos didácticos, ni educativos, las historias están nutridas

[63] Granata, M. (2012) El saludo, la charla y la poesía entrevista para APOA en el Hospital Moyano. https://www.youtube.com/watch?v=YdK4FwOV9gg
[64] Benjamín, Walter, (1892-1940), [filósofo y crítico literario, traductor y ensayista, de origen alemán].

de enseñanzas, simplemente, porque la autora toma distintos caminos y lleva a los lectores en ellos. Sin decir lo que está bien o mal, los personajes viven situaciones que juegan con las reglas de los adultos, con las leyes naturales, con lo establecido, con lo real y lo mágico. Generalmente las historias dejan una puertita abierta a la reflexión, pero todo puede ocurrir en sus cuentos. La muerte, la soledad, el abandono, la enfermedad, la discriminación, no escapan a las tramas de Granata, porque el niño las vive y puede metabolizar lo que les ocurre a sus personajes.

Es necesario sentir esa libertad que sobrevuela en su obra, para poder jugar con la fantasía que irradian sus cuentos. En ellos no hay límites, un canguro puede ser bombero, un perro sin terminar puede vivir una aventura, un sol niño puede caerse, la sombra de un niño puede perderse o una selva puede disfrazarse, en historias aparentemente simples.

EL PERRO SIN TERMINAR

CUENTO. Autora: María Granata, Ed. Plus Ultra, Bs As, (1984)

El niño quiso dibujar un animal. Pensó en el ciervo, que es un caballito con la cabeza llena de palos; pensó en el zorro. Y al final se le ocurrió que lo mejor sería dibujar un perro que es un animal fácil de dibujar porque siempre está al lado de uno.

Tenía una carbonilla muy negra y un papel muy amarillo. Empezó por las patas que es lo que sostiene; hizo tres ya que a la cuarta no sabía qué posición darle. Le salieron bien, seguramente porque esa carbonilla ya había dibujado perros.

Continuó con el trazado del cuerpo y cuando le tocó diseñar la cabeza, pensó en un hocico puntiagudo, pero tuvo miedo de que le saliera un pico de pájaro; tampoco debía ser completamente chato porque entonces el perro parecería una foca.

Y pensó también en las orejas: mejor grandes para que oyeran las voces de todos los dibujos que hay en el mundo. Y también era preferible que estuviesen levantadas y no caídas para que no

terminaran cayéndose al suelo y que él se tuviera que pasar el día levantando orejas.

¿Y los ojos? ¿Los haría redondos como bolitas? No, porque todo lo que es redondo un buen día empieza a girar, y ya se sabe que un perro no debe tener ojos giratorios. Se los haría un poco alargados, con una mirada que se desparramara por todo el papel y también por toda la casa.

Por fin el niño trazó una oreja tal como lo había decidido, grande y levantada, y antes de hacer la otra dibujó un ojo para no olvidarse cómo lo quería, y después empezó a delinear un hocico que no fuera pico. Pero antes de terminarlo oyó que otros chicos lo llamaban para jugar, y salió corriendo a todo correr.

El dibujo quedó sin terminar.

La carbonilla rodó sobre la mesa buscando un sitio dónde esconderse porque la habían gastado bastante y no quería reducirse a un trocito. Nadie repara en los trocitos y los pobres deben andar a saltos por el mundo para demostrar que existen. Y aun así, nadie los ve.

Confiada en que el descanso la haría crecer, la carbonilla se ocultó entre un cuaderno y un compás.

Antes de que anocheciera, por la ventana abierta entró viento, no el viento grande sino un viento niño que quería jugar.

Volaron los papeles en donde el chico había hecho sus sumas y sus restas de la escuela. Los números de las cuentas saltaron con los resultados puestos al revés; un 4 quedó sentado - mirándolo bien, el 4 siempre está sentado -, y un 0 rodó como una bolita. Voló también una pluma que vivía en un rincón; la carbonilla se resfrió, y el papel amarillo en el que había poco más de medio perro dibujado, planeó por el cuarto y terminó cayéndose al suelo.

El dibujo tembló.

El viento niño se divertía, pero cuando oyó que su padre, el viento grande, lo llamaba, salió por la ventana por donde había entrado. Todo volvió a estar quieto aunque no en orden. Y hubo otro cambio: el dibujo sin terminar se había empezado a desprender ligeramente del papel.

A la noche sintió que se había desprendido del todo.

Trató de levantarse y pudo hacerlo, al principio con miedo de caerse, y después con más y más confianza.

Aunque no mucha porque no es lo mismo estar parado en tres patas que en cuatro.

Dio unos pasos inseguros pegado a la pared. No se animaba a caminar por el centro de la habitación, pero de pronto dio un salto, en realidad un saltito torcido ya que le faltaba una pata, y se alejó de la pared. Y anduvo hasta la medianoche dando vueltas y vueltas en medio de ese cuarto que había quedado con la ventana abierta porque hacía calor.

Y después se acercó a la ventana y dio un salto tan alto que cayó en la calle. El aire fresco lo animó bastante, pero él se quedó allí sin saber qué hacer, no en cuatro patas sino en tres.

Con su único ojo miró la calle desierta; con su única oreja oyó el barullo que hacían los monigotes dibujados en las paredes.

Echó a andar.

De repente tuvo miedo y se escondió en un umbral.

Y después sintió hambre, y en cuanto el miedo se le redujo a la mitad, siguió su camino que a algún lado lo llevaría.

Anduvo, anduvo, no muy ligero porque no era bípedo ni cuadrúpedo. Ya se sabe que con tres patas se camina más despacio que con dos, aunque cueste entenderlo.

Seguía sintiendo hambre. Por fin junto a un portal encontró un pequeño hueso, pero no lo pudo comer porque los perros dibujados sólo pueden comer huesos dibujados.

La noche era de verano, apenas fresca, pero él sintió frío. Se acurrucó junto a un álamo plantado en la calle, después de olfatearlo con su media nariz.

- ¡Un perro sin terminar! - exclamó el árbol.

- Soy un dibujo - le aclaró él.

Las hojas lo miraron con miles de miles de ojitos verdes y le dijeron:

- Así incompleto como estás corres el peligro de borrarte.

El pobre dibujo sintió de golpe más hambre y más frío, y un nuevo miedo que le sacudió las pocas líneas de que estaba formado.

- ¿Qué debo hacer? - le preguntó al árbol.

El álamo tenía gran cantidad de años guardados en el follaje, en las raíces, debajo de la corteza, y como no se le había perdido ninguno, sabía muchas cosas.

- Lo que debes hacer - le aconsejó al dibujo - es que alguien te termine. ¿Cómo vas a andar así por el mundo?

- ¿El mundo está terminado? - preguntó él.

El árbol se quedó pensativo.

- Me parece que si - le respondió-. Aunque algunas cosas faltan hacerle: remendar los agujeros de los volcanes, rellenar con tierra los precipicios, hacer que el viento ande en bicicleta, y poner más casas por todas partes y más árboles como yo. Pero más fácil será que alguien te termine a ti y no al mundo.

- ¡Gracias! - exclamó el medio perro levantándose; y antes de dar un paso le confió al álamo:

- Tengo hambre.

El árbol se inclinó bastante señalándole una callecita, y le informó:

- Si vas hacia allí, encontrarás en un muro el dibujo de un huesito hecho hace años por un perro dibujante. Y te lo podrás comer.

Después de desearle buena suerte al perrito de carbonilla a medio hacer, el álamo lo vio dirigirse hacia el sitio que él le indicara con el verde dedo índice que tenía en la punta.

Y después con sus ojos vegetales vio cómo el pobrecito se comía el hueso dibujado.

¡Ah, no tener hambre es una gran cosa!

Las tres patas se sintieron más fuertes, capaces de sostener a una jirafa; la única oreja empezó a aletear; el único ojo se puso brillante como un pedacito de fogata.

El dibujo sin terminar llegó a un lugar descampado cuando ya amanecía. El sol recién nacido sintió

piedad por él y le envió todo su calor, toda su luz. Y él dejó de tener frío. Fue como si el día hubiese comenzado en su cuerpecito; alrededor de él estaba oscuro y fresco. Y después de entibiarlo, el sol se comportó como debe ser.

En un prado donde había dieciocho millones trescientas veinticuatro mil plantitas de avena, el dibujo se encontró con un granjero.

- Por favor, ¿no tienes una carbonilla? - le preguntó.

El hombre lo miró extrañado. Es que nunca había oído la palabra carbonilla.

- ¿Qué ave es esa? - se sorprendió -. Yo sólo tengo patos, gallinas y gansos.

- No es un ave - le explicó el dibujo -. Es un carbón largo y bastante flaco. pero lo mismo me serviría cualquier trocito de carbón.

El granjero se dispuso a buscar lo que el medio perro le pedía, y en cuanto dio tres pasos le oyó decir:

- ¡Ah, y por favor trae un papel en donde yo pueda caber, mejor si es amarillo!

El hombre volvió con el trocito de carbón que desde hacía unos días vivía en su hornalla, y con una hoja grande de papel blanco que se volvió amarillo en cuanto el dibujo se tendió en él.

- ¿Vas a dormir? - le preguntó el granjero.

- No. Necesito algo más importante que el sueño - fue la respuesta.

- ¿Y qué es?

- Que me termines de dibujar.

El hombre dio una vuelta entera alrededor de él y se lo quedó observando. Después dijo:

- Pareces un perro y yo no sé dibujar perros. Tan sólo aves.

- Por favor, inténtalo - rogó el desdichado.

El granjero tomó el carbón que había encontrado en su hornalla, le sopló el cuernito de ceniza que tenía, y en el sitio de la oreja que faltaba trazó una cresta. La cuarta pata la hizo zancuda, bastante más larga que las otras tres, delgadísima y con los dedos muy separados. El ojo que faltaba lo hizo más chico que el otro y bien redondo, con una vigilante mirada

de gallo. Y después completó el hocico con medio pico entreabierto.

Y cuando ya daba por terminado su trabajo hecho con el trocito de carbón y con una gran cantidad de buena voluntad y desacierto, el granjero reparó en que el pobre animal no tenía rabo. Y entonces le dibujó una cola emplumada.

- ¿Quedé bien? - preguntó el perro que ya no era perro. Y en cuanto hizo la pregunta, del medio pico le salió un cacareo.

- ¡A la perfección! - contestó el granjero contemplándolo embelesado.

El dibujo se sintió feliz. Para él sentirse feliz era como estar cubierto de estrellitas. Y se levantó del papel amarillo que volvió a ser blanco en cuanto él lo abandonó.

Le agradeció al granjero la ayuda y echó a andar, completo, pero disparatado.

Le costaba mucho más caminar debido a esa pata zancuda, pero no se quejó. También le costaba arrastrar esa cola como de pavo real que ahora tenía.

Sin embargo, continuó andando a la espera de encontrarse con seres que quisieran ser sus amigos.

Llegó a un bosquecillo y se anunció con una voz que fue mitad ladrido y mitad cacareo.

En vez de animalitos con quienes entablar una amistad alegre, apareció un explorador, de nariz muy larga para explorar mejor.

- ¡Qué animal más raro! - exclamó lleno de asombro - Lo voy a capturar.

La palabra "capturar" lo asustó al dibujo que echó a correr todo lo que pudo, todavía más. Tuvo miedo de que esa palabra horrible lo borrara. el explorador agitaba una red para capturar que él mismo había hecho uniendo todos los agujeros que había encontrado en sus exploraciones, pero de nada le sirvió porque el animal raro seguí corriendo a los saltos a mayor velocidad que él. Había momentos en que los separaba una distancia de doce caracoles en fila, y momentos en que la distancia entre los dos era de doce vacas, también en fila.

El dibujo se salvó gracias a los saltos que daba su para larga. Cuando el explorador lo perdió de vista,

se puso a contar los agujeros de su red por si se le había caído alguno.

A la entrada de un caserío, el perro-ave, todavía agitado, se guareció en un umbral. Es que los dibujos se cansan como lo que realmente está vivo; en realidad un dibujo también está vivo, aunque de otra manera. Y él estaba muy fatigado por la carrera y por el miedo. Cerró al mismo tiempo su ojo de perro y su ojo de gallo, y no consiguió acomodar su para zancuda que se salía del umbral, ni cerrar su cola emplumada para que ocupara menos espacio. Lo que sí consiguió fue dormir.

Y una hora después, cuando despertó, vio caer una lluvia que le sacó la lengua, una lengua de agua. Y él volvió a asustarse pensando que si la lluvia lo mojaba se le borrarían las líneas de que estaba hecho.

Y continuó en el umbral hasta que el mediodía mandó a la lluvia a la nube de donde había salido. Y toda el agua caída tuvo que levantarse y volver al cielo.

El perro-ave salió de su refugio y continuó andando por las calles del caserío. Las gentes, al verlo, en cuanto salían de su asombro, reían y reían.

- ¡Un perro mezcla de ave de corral!

- ¡Un disparate andando!

- ¡Nunca se ha visto nada más ridículo!

- ¿De dónde habrá salido?

- Además está tan flaco, tan flaco que parece un dibujo.

El pobre comprendió que se estaban burlando de él. Todos lo señalaban sin dejar de reír. Sí, estaba en el centro de una burla que crecía y crecía, que giraba y giraba. Si no hubiese estado hecho de carbonilla, se habría puesto colorado, pero de la negrura no puede salir ningún color.

Rengo a causa de su pata bastante más larga, el dibujo disparatado atravesó el pueblo a saltos desparejos, humillado y triste.

La cresta se le había caído sobre el ojito de gallo, la cola emplumada se arrastraba por las piedras de la calle. El medio pico se abría y se cerraba soltando

tres cuartos de ladrido junto a dos cacareos y medio, todo mezclado.

El único que le dio la bienvenido con una alegría hecha de lucecitas fue un monigote dibujado en una pared.

- ¡Hola! - lo saludó.

- Hola - respondió él en voz baja, entre un ladrido revuelto y un cacareo agujereado, temeroso de ser burlado una vez más.

- ¿No te da miedo andar suelto? Podrías venir a vivir en esta pared. Está recién pintada - le ofreció el monigote.

Él lo miró mitad con su ojo de perro, mitad con su ojo de gallo. Y le sonrió con su medio hocico, con su medio pico.

Estuvo a punto de aceptar, pero tuvo que lanzarse a una nueva carrera porque las voces de las burlas se convirtieron en una amenaza que soltaba una espuma negra como todas las amenazas.

- ¡Vamos a atraparlo! ¡Vamos a atraparlo!

Se salvó a duras penas, y gracias a que saltó a una vieja pared de donde nadie pudo sacarlo. Es claro, más le hubiera gustado estar junto al monigote y no tan solo. Y por fin las burlas se fueron, pero cuando llegó la noche tuvo que salir de su refugio porque la pared empezó a descascararse.

De un salto bastante torcido se halló de nuevo en la calle. Miró hacia todas partes por si había alguien que se riera de él. No había nadie. Se sacudió la cal de la pared descascarada y empezó a caminar.

Anduvo, anduvo...

Era ya de madrugada cuando se vio en un descampado en medio de la niebla. La niebla es una nube pegada a la tierra, y menos mal que él no lo sabía porque casi todos se asustan si saben que están dentro de una nube.

Ni su ojo de perro ni su ojo de gallo le servían: no veía nada, como si estuviese encerrado en una casa de humo. Se tendió en el suelo, y como nada veía, no se dio cuenta de que se había acostado en un charco. Lo advirtió cuando la mojadura lo hizo estornudar.

Mientras él estornudaba el agua le borró la cresta, y después la cola emplumada. Un minuto más tarde nada quedaba del medio pico, nada quedaba de la pata zancuda. Lo último en desaparecer fue el ojo redondo de gallo. Por suerte, el agua del charco había borrado sólo las líneas trazadas por el granjero. Al dibujo hecho por el chico lo dejó intacto porque lo que los niños hacen es imborrable.

El perro a medias salió del charco, claro está, todo mojado. Una gota muy grande que le colgaba de su único ojo parecía una lágrima.

Y en cuanto pudo enderezar sus patas, que nuevamente eran tres, le pidió a la niebla que le hiciera un caminito para salir. Y la niebla, como si fuese encendiendo fósforos, le marcó un sendero de luz por donde él empezó a andar hasta salir de esa nube posada en la tierra y poder verse cerca de su casa.

Le latió el corazoncito que no tenía dibujado pero que tenía, y cuando llegó a su ventana necesitó tres saltos para entrar. Una vez adentro buscó la hoja amarilla en donde había nacido, y la encontró sobre la mesa junto a la carbonilla.

- Menos mal que volviste - le dijo la carbonilla.

- Menos mal - repitió él; y después se tendió sobre el papel amarillo y de golpe se quedó dormido.

Cuando entró el niño lo contempló con una alegría que parecía relumbrar.

- ¡Apareció mi dibujo sin terminar! - exclamó.

Tomó la carbonilla entre sus dedos que sabían trazar líneas y completó el dibujo. Todo lo que faltaba le salió bien. El rabo se lo hizo levantado para que ese fuera un perro contento. Y después anunció:

- Voy a colgar este dibujo en una pared.

Pero no pudo hacerlo.

El dibujo terminado saltó del papel amarillo moviendo la cola, los ojos muy brillantes y el hocico con la lengua afuera, una lengua que el chico no había trazado.

No; no se había convertido en un perro de carne y hueso: seguía siendo un dibujo, un dibujo que nunca se borraría y que andaría suelto todo el día

junto al niño, y que además podría ladrar, y dormir en el papel amarillo cuando tuviera sueño.

LECTORES Y HUELLAS

"Quien hace suya la pasión de la lectura, nunca podrá dejar de leer".

María Hortensia Lacau

Los escritores suelen dejar huellas en sus lectores y en los niños lectores, mucho más. María Granata ha dejado su marca en una autora porteña, Susana Panza, alumna de la inolvidable María Hortensia

Lacau[65], quien seguramente le habrá marcado el camino docente que luego eligió. Panza ha publicado cuentos y poemas junto a sus alumnos de Talleres infantiles, con personajes traviesos, y uno de sus libros se titula, UN CUENTO PARA MARÍA[66]. Hace años que ese libro llegó a mis manos para ser parte de las reseñas que desde el 2000 comparto con padres y maestros. Al emprender este homenaje recordé que en **Léeme un cuento**, hacía tiempo que esperaba este material. Y ahí lo encontré, en la biblioteca, un bello cuento que tiene a María Granata como personaje. Un libro lleno de soles, con la dedicatoria en la primera página y dibujos de cuatro niños: Maite, Lucas, Facundo y Julieta. Es evidente que ellos han leído la obra de Granata para poder darle forma en sus dibujos, algo que sin dudas debe ser un regalo para cualquier autor. Esta cadena literaria, de generación en generación, es lo que se debería fortalecer para que sus cuentos continúen circulando y

[65] Lacau, María Hortensia, (1910-2006), [autora argentina de una extensa producción literaria y didáctica Fue una pedagoga, escritora, ensayista, poeta y Maestra Normal Nacional argentina. Principal referencia local relativa a la formación de docentes y cultivadores de la literatura infantil y juvenil].

[66] Panza, Susana, *Un cuento para María*, Narrativa Infantil Arg., Ed. De los cuatro vientos, (2005), Bs.As., Argentina.

alimentando la imaginación de los chicos. Comparto las primeras líneas del cuento:

"María estaba ordenando su biblioteca. Ella es escritora y tiene muchísimos libros. Escribió tanto, tanto, que ya perdió la cuenta de sus cuentos.

Además, en su biblioteca están los libros que más le gustaron cuando era chica, que vuelve a leer de vez en cuando, los de sus autores preferidos, los de sus amigos, en fin, pilas y pilas de libros.

Ordenaba justamente los libros para niños, pero un poco distraída, hizo la pila tan alta que los libros se marearon, perdieron el equilibrio y ¡plaf! Cayeron y se desparramaron sobre la alfombra de color amarillo sol."

UN RECUERDO

Conocí a María Granata en ocasión del Premio de Literatura Tres de Febrero 2003, el primero que se realizó en nuestra filial de SADE, por entonces Seccional.
Era la presidenta en ese período y también tuve el honor de participar junto con Ana Ponce como jurado de preselección. María Granata y Nélida Pesagno fueron los jurados de selección en cuento y poesía respectivamente.
El total de los trabajos recibidos fue de 987, de ellos 486 pertenecieron a prosa y 491 a poesía. Con Ana preseleccionamos 100 poemas y 87 cuentos que enviamos a Granata y Pesagno. No obstante, y con total generosidad por parte de ambas escritoras, se nos pidió que hiciéramos nuestra propia selección de los 25 trabajos finalistas en cada rubro.
Con estas listas, nos reunimos en casa de Nélida una tarde que será inolvidable para mí. Fueron seis horas de invalorable y nutricia discusión literaria en las que puntos de vista, poéticas diversas, conceptos estéticos y lecturas poblaron el coqueto living porteño. Me sorprendieron el apasionamiento y también la humildad de María Granata, a quien ya conocía desde "Los viernes de la eternidad" y "Color humano" y a quien había estudiado en mi maestría del Joaquín V. González desde la cátedra de Literatura Infantil de Susana Rodríguez. Asimismo, "El bichito de luz sin luz" y "La ciudad que levantó vuelo" marcaron momentos felices de mi juventud como estudiante de Literatura Infantil en el Instituto SUMMA.

Es un placer y un honor aportar mis recuerdos en este homenaje.

Graciela Montenegro[67]

[67] Montenegro, Graciela, presidente actual de SADE Tres de Febrero, escritora, directora de la Carrera Formación del Escritor de EMAC, Caseros, Bs.As., Argentina.

Honoria Zelaya de Nader

Doctora en Letras. Docente. Escritora, Investigadora. Periodista cultural. Co-Fundadora del Centro de Investigación en Literatura Infantil Juvenil de la UNT. Miembro de Número de la Academia de Literatura Infantil Juvenil. Ciudadana Ilustre de su ciudad natal, Famaillá (1982). Fundó la Cátedra de Literatura Infantil y Juvenil en el Instituto de Perfeccionamiento Docente Tucumán. Faja de Honor de la SADE, 2015, por *Era una niño como cualquier otro. El Papa Francisco.* Faja de Honor de la S.A.D.E, 2017 por *La Literatura Infantil y Juvenil en Jorge Luis Borges*. Premio Pregonero, 2017. Fundación del Libro (Categoría Especialista). Premio Presidencia de la Nación por Evolución de la Literatura Infantil Juvenil en Tucumán. Desde el Período Indígena hasta 1940. Tomo I (1992).

Distinguida por La Federación para la Paz Universal UPF Argentina, 2016 por Ciudad de Concilios. Premio a la trayectoria Latinoamericano La Hormiguita viajera. Premio Nacional Award The Nest (2018). Premio de la Fundación Noble. La Biblioteca del Instituto Privado Famaillá. lleva su nombre. Vice presidente de SADE Tucumán. Presidente Delegación Tucumán de la Academia Norteamericana de Literatura Moderna Internacional. Desde hace once años dirige el Laboratorio de Lectura del CGCET. Distinguida por la Honorable Legislatura Tucumán (2020) por SU APORTE A LA CULTURA. Su Tesis Doctoral (summa cum laude) Especificidad de la Infancia y Función de la Literatura Infantil Juvenil en los Cantares Tradicionales recogidos por Juan Alfonso Carrizo, en la obra de Sarmiento y en Jorge Luis Borges alcanza la quinta edición. Miembro fundador de LA LITERATURA INFANTIL JUVENIL EN LA ERA DIGITAL Diplomatura creada por la Universidad Católica del Norte Santo Tomás de Aquino UNSTA año 2021- Lleva editado 29 libros (ficción e investigación) y sesenta años de ininterrumpida acción en pro de las palabras destinadas a la infancia..

DATOS DE CONTACTO

E-mail: hznader@gmail.com - Tel. 54381 54062781

María Fernanda Macimiani

Promotora de lectura, Diplomada en Literatura Infantil y Juvenil (LIJ). Escritora de Narrativa y Poesía para niños y adultos. Participó en múltiples Antologías, Libros Escolares (Santillana – Panamericana, Naos Media, etc.). Directora de lemeuncuento.com.ar Coordina Talleres Literarios de SADE Tres de febrero: Puente Espejo, de LIJ, Infantil, Tertulias Literarias, Juegos Florales de Poesía, integró la Comisión Directiva (2017-2022). Corresponsal de la Academia Arg. de LIJ en Tres de Febrero y miembro de la Comisión Directiva, Editora de la Revista *Miradas y Voces de la LIJ*. Premios: PREGONERO (Cat. Periodismo Digital, Fundación El Libro), Hormiguita Viajera (Cat. Mejor Revista Virtual de LIJ Léeme un cuento), BECA a la Creación Artística 2017, Fondo Nacional de las Artes y 3F (Proyecto *PODESTÁ CUENTA*, investigación y ficción), Declaración de Int. Cultural Municipal 3F por el libro de cuentos infantiles *HISTORIAS QUE SALPICAN*, Destacada por "Aporte a

la Cultura por Instituto Cultural de la Pcia. de Bs. As." en el evento UPF Poemas por la Paz 2015 en FILBA. Selección de su ponencia "*Léeme un cuento. La promoción de la lectura y el libro en los medios electrónicos*", en el **5º** Congreso Internacional del Libro y la Promoción de la lectura en la Feria del Libro de Bs. As. 2002. Microrrelatos, Cuentos, Teatro y Poemas seleccionados en distintos concursos, como así obras de dibujo y arte digital, publicados en Antologías. Escribe Artículos. Libros propios y con otros escritores. Tomó talleres literarios con distintos escritores como Raquel Barthe. Cursó la Carrera Formacion del Escritor en EMAC 3F. Coordinó Proyectos Solidarios de LIJ con escritores latinoamericanos del FCI SEVA de Puerto Rico, del cual es Comoderadora. Diplomada en LIJ por SADE Nacional. Cursó "Niños, jóvenes y LIJ" en la (UNPSJB). Columnista de LIJ en Radio local. Edita y diseña revistas culturales digitales (FACRA, APOA, ALIJ). Reconocida por su aporte Cultural y Social en Pablo Podestá, por Cultura del Municipio de Tres de febrero 2023. Responsable del Sello Editorial Léeme un cuento, Editorial de publicaciones digitales e impresas de obras literarias y de investigación. En 2022 publicó la Antología ALAS DE CARAMELO en Perú y en 2023 en Argentina bajo sello propio, entre numerosas obras de diferentes autores. Difusora cultural en distintos medios. Coordinadora de actividades en Patio Inf. y Bibliotecas, Feria Int. del Libro de Bs. As. y Feria del Libro de 3F. Datos de contacto mfmacimiani@gmail.com www.mariafernandamacimiani.com.ar

A MODO DE DESPEDIDA

Zambullirse en la obra de una autora tan fresca y no quedar empapado, es imposible. Muchos cuentos y tópicos quedaron afuera, pero serán parte de próximas publicaciones, ya que sentimos el deber, dulce deber de compartir lo que podemos apreciar y valorar en la obra de María Granata para la infancia.

Tenemos la certeza de que alguien sentirá el calorcito de los soles de Granata y volverá a leerla o quizá, por primera vez, sienta el cosquilleo de la curiosidad y la descubra en sus cuentos.

Somos tan positivas en este proyecto que estamos seguras de que algún docente escuchará sus propias emociones al leer los fragmentos que seleccionamos y se animará a buscar y buscar, para continuar esa cadena de lecturas en la que sus alumnos serán los nuevos eslabones.

María Granata es Miembro de Honor de la Academia de Literatura Infantil y Juvenil de

Argentina, y el honor es nuestro. Ser parte de un espacio que se resiste a que la LIJ sea para pocos escritores, que abre el juego a autores que no deben ser olvidados y otros que deberían encontrar un lugar; es algo que compartimos ya que las dos autoras de este humilde homenaje, somos parte de ALIJ.

Por último, solo resta dedicar esta publicación, con todo nuestro cariño y respeto a la escritora María Granata y a su familia.

Responde la autora a la pregunta ¿Qué es el amor?, en una entrevista ya mencionada: *"Amar es tener dentro de cada uno un poco de infinito."*

Esa poeta, narradora, hada de las palabras y las emociones es María Granata.

Honoria Zelaya de Nader
María Fernanda Macimiani
Febrero de 2022

EPÍLOGO

Invitación a seguir la obra de María Granata

El dibujo de un niño
se escapó del papel
agitando las manos,
agitando los pies

Corre, corre por la calle
con pasos de carbonilla,
y después entra a mi casa
y se sienta en una silla.

Yo le dibujo un durazno
pero él se come dos.
No le dibujo un membrillo
porque ya se lo comió.

Salta y juega, juega y salta,
no se cansa ni una vez.
Después se queda dormido,
y lo acuesto en un papel.

Nada mejor que un poema en el que la imaginación rompe con la barrera de lo real para cerrar este libro de Honoria Zelaya de Nader y María Fernanda Macimiani en homenaje a María

Granata. Como se ha podido observar a lo largo de estas páginas su obra es muy amplia y en ella los niños y su mundo cobran una especial importancia. Ella usa el lenguaje de una manera magistral y por medio de él crea un mundo ficcional dotado de un vuelo poético y metafísico que la hacen distinta a otros escritores.

Granata toma una llama que muchos otros la habían iniciado en el mundo de la LIJ y con su arte ofrece una LUMINOSA MIRADA destinada al mundo de los niños. La palabra amorosa, la palabra justa, la palabra con sus múltiples significados cobran vida y adquieren en su obra un especial relieve. Así como en el poema del epígrafe el dibujo se escapa del papel, las palabras se escapan de su ser y cobran materialidad en cada uno de sus cuentos y poemas. Como señalan Zelaya de Nader y Macimiani, la tierra, los animales, los bosques, los eventos climáticos, las casas y cada elemento se dan cita pues encuentran su voz y su lugar en la obra de la autora.

Muchas veces los epílogos son cierres, pero en este caso y rompiendo con las características de este tipo textual, en lugar de ser una puerta que se cierra se

transforma en una puerta que se abre. Este libro de homenaje junto con este epílogo convoca a nuevos lectores a conocer y disfrutar de su obra. Es por ese motivo que comencé diciendo que se trata de una invitación a visitar –o revisitar– una obra que merece un lugar destacado en las escenas de lectura, tanto en la escuela como en los hogares.

Dr. Marcelo Bianchi Bustos

Especialista en Literatura Infantil
Vicepresidente 1° de la Academia de Literatura Infantil y Juvenil
Director del Dpto. de LIJ del Instituto Literario y Cultural Hispánico

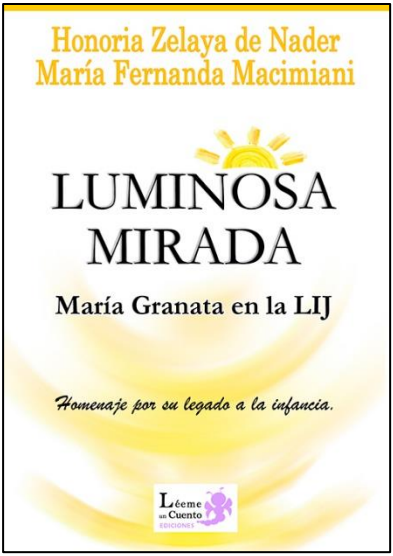
AUSPICIOS

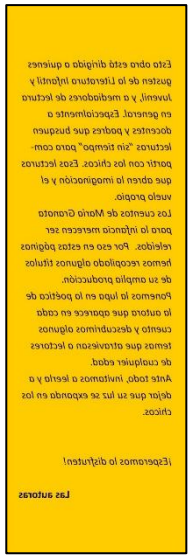
- UNIVERSIDAD DEL NORTE SANTO TOMÁS DE AQUINO
- ACADEMIA DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL ARGENTINA. ASOCIACIÓN CIVIL
- LABORATORIO DE LECTURA, COLEGIO GRADUADOS EN CIENCIAS ECONÓMICAS DE TUCUMÁN
- ACADEMIA BOLIVIANA DE LITERATURA INFANTIL
- ACADEMIA PERUANA DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL
- ACADEMIA LATINOAMERICANA DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL
- SOCIEDAD ARGENTINA DE ESCRITORES FILIAL TRES DE FEBRERO
- SOCIEDAD ARGENTINA DE ESCRITORES FILIAL TUCUMÁN
- LA GACETA LITERARIA
- INSTITUTO LITERARIO Y CULTURAL HISPÁNICO, DEPARTAMENTO DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL
- INSTITUTO PRIVADO FAIMALLÁ, TUCUMÁN, BIBLIOTECA HONORIA ZELAYA DE NADER
- LÉEME UN CUENTO, PROMOCIÓN DE LECTURA

ÍNDICE

El hijo, poema, María Granata	4
Prólogo de Rosalía Arteaga Serrano	5
Introducción	7
Conociendo a María Granata	9
Repercusiones	13
Sobre su obra	16
Escribir desde la infancia	18
El vuelo y la pérdida en la ficción narrativa María de Granata	24
El sol, el dibujo y la libertad en la LIJ de María Granata	41
El perro sin terminar, cuento, María Granata	72
Lectores y huellas	89
Honoria Zelaya de Nader, breve biografía	93
María Fernanda Macimiani, breve biografía	95
A modo de despedida	97
Epílogo por Marcelo Bianchi Bustos	99

Tapa – Contratapa y solapas de la primera edición impresa – Ediciones Léeme un cuento, 2022





OTROS TÍTULOS DE LA COLECCIÓN

La **Editorial AALIJ** pertenece a la ACADEMIA DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL de la Argentina, una Asociación Civil son fines de lucro que posee personería jurídica desde 2015 otorgada por la Inspección General de Justicia.
Los libros publicados dentro de la línea editorial ENSAYOS Y TESIS DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL hasta la fecha son:

En papel

TOMO I - Alicia Origgi y Zulma Prina (Coord.) con artículos de Silvina Marsimian, Viviana Manrique, Alicia Origgi, Zulma Prina y María Belén Alemán. Prólogo de Honoria Zelaya de Nader. Colección Tesis. Buenos Aires, 2016. ISBN 978-987-46164-1-8.

TOMO II - Zulma Prina (Coord.) con artículos de Honoria Zelaya de Nader, Olga Fernández Latour de Botas, María Luisa Dellatorre, Bertha Bilbao Richter, y María Julia Druille. Colección Tesis. Buenos Aires, 2017. ISBN 978-987-46164-2-5.

TOMO III - *María Elena Walsh o la coherencia del disparate* de Alicia Origgi.

TOMO IV - María Julia Druille (Coord.) con artículos de Paulina Uviña, Cristina Pizarro, Graciela Bucci, Cecilia Kalejman y Mabel Zimmermann. Colección Tesis. Buenos Aires, 2019. ISBN 978-987-46164-4-9.

TOMO V - Bertha Bilbao Richter (Coord.) con artículos de María Czarnowski de Guzmán, Natacha Mara Mell, Cecilia María Labanca, María del Carmen Tacconi y María Isabel Greco. Colección Tesis. Buenos Aires, 2019. ISBN 978-987-46164-5-6.

TOMO VI – *La poética de la obra de María Cristina Ramos* de Zulma Prina y Paulina Uviña. Prólogo de Graciela Pellizzari. Colección Ensayo. Buenos Aires, 2019. ISBN 978-987-46164-6-3.

TOMO VII - *Constancio C. Vigil y sus libros para niños* de Marcelo Bianchi Bustos. Prólogo de Bertha Bilbao Richter. Colección Ensayo. Buenos Aires, 2020. ISBN 978-987-46164-7-0.

TOMO VIII - Marcelo Bianchi Bustos (Coord.) con artículos de Claudia Sánchez. Cecilia Glanzmann, Alejandra Burzac Saenz, Mónica Rivelli y Srah Mulligam. Colección Tesis. Buenos Aires, 2020. ISBN 978-987-46164-9-4.

TOMO VIII – ANEXO – *El alance de la alegoría en la Saga de los Confines* de Sarah Mulligan. Prólogo de Graciela Pellizzari. Serie Ensayos. Buenos Aires, 2023. ISBN

En formato digital

TOMO IX – *Una mirada de la poesía para la niñez* de Graciela Pellizzari. Prólogo de Marcelo Bianchi Bustos.

TOMO X - Coeditado con la Universidad de Costa Rica. Marcelo Bianchi Bustos y Carlos Rubio Torres (Coord.) *Cenicienta, el cuento de los cuentos*. Con artículos de Alicia Origgi, Antonio Rodríguez Almodóvar, Carlos Rubio Torres. Claudia Sánchez, Graciela Pellizzari, Joel Franz Rosell, Manuel Peña Muñoz, Marcelo Bianchi Bustos, María Belén Alemán, María Isabel Greco y Sarah Mulligan. Palabras de Magda Sandí. Ilustración de tapa de Vicky Ramos. Serie Ensayos. Buenos Aires, 2021. ISBN 978-987-48376-0-8.

TOMO XI – Marcelo Bianchi Bustos - Zulma Prina (Comp.). La mujer en los cuentos clásicos infantiles. Con artículos de Marcelo Bianchi Bustos, Hugo del Barrio, Sylvia Puentes de Oyenard, Zulma Prina y Alicia Origgi. Prólogo de Olga Fernández Latour de Botas. Serie Ensayos. Buenos Aires, 2022. ISBN 978-987-48376-1-5.

TOMO XII – Marcelo Bianchi Bustos (Comp.). *El humor en la Literatura Infantil*. Con artículos María Belén Alemán, Hugo del Barrio, Marcelo Bianchi Bustos, Irene de Delgado, María Luisa Dellatorre, María Julia Druille, Marisa Greco, Fernanda Macimiani, Alicia Origgi, Adriana Ortega Clímaco, Raquel da Silva Ortega, María de la Paz Perez Calvo,

Zulma Prina, Begoña Regueiro Salgado, Mónica Rivelli, Angélica María Rodríguez Ortiz, Claudia Sánchez, Alma Zolar. Epílogo de Graciela Pellizzari. Serie Ensayos. Buenos Aires, 2023. ISBN 978-987-48376-2-2.

TOMO XIII – Marcelo Bianchi Bustos – Cristina Pizarro - Zulma Prina. *Hacia una historia de la literatura infantil y juvenil argentina: I.* Prólogo de Honoria Zelaya de Nader y notas de Carlos Skliar y Graciela Perriconi. Serie Ensayos. Buenos Aires, 2023. ISBN 978-987-48376-3-9.

TOMO XIV – Claudia Sánchez - María Silvia Pérsico - Marcelo Bianchi Bustos. *Italia en la Argentina: presencia de Pinocho de Carlo Collodi y Corazón de Edmundo de Amicis, dos clásicos de la LIJ - I.* Prólogo Marcelo Bianchi Bustos. Serie Ensayos. Buenos Aires, 2023. ISBN 978-987-48376-5-3.

PROHIBIDA LA VENTA
Y LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL SIN
AUTORIZACIÓN POR ESCRITO DE LAS AUTORAS

Indicar link al libro digital
https://academiaargentinadelij.org/publicaciones-alij/2023-Maria-Granata-Macimiani-Nader-Homenaje.pdf

Publicación Digital Argentina
Septiembre de 2023

ISBN 978-987-48376-6-0